



Cart UPS Bracket

Instructions for Use

REF N00110



ENGLISH.....	3
DEUTSCH.....	8
FRANÇAIS.....	15
日本語.....	21
ITALIANO.....	29
NEDERLANDS.....	37
ESPAÑOL.....	45
NORSK.....	53
SUOMI	61
DANSK	69
SVENSKA	64

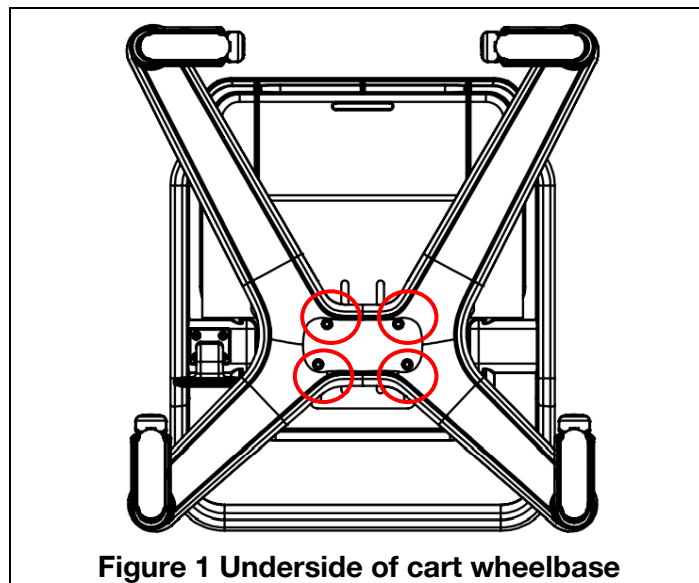


- For trophon EPR Cart (N00039) use only the Uninterrupted Power Supply (UPS) **APC Smart-UPS 750I (SMT750I)**. No other UPS is recommended for use with the trophon EPR Cart.
- For trophon Cart (N05010) use only a UPS that meets the specifications outlined in the Technical Specifications table of this Instruction For Use (IFU), such as the **APC Smart-UPS 750I (SMT750I)**.
- The UPS should not be used for the operation of High Level Disinfection (HLD) and purge cycles with a trophon EPR/trophon2 device, without main connections.
- The UPS should be centred on the Cart UPS bracket for maximum retention. If the UPS is not positioned as per these instructions, there is risk it will not be properly retained during movement and risk of injury.
- UPS vents should not be blocked at any time. Avoid obstruction to ventilation and cooling airflow to the UPS after mounting.
- Follow cable handling as per this IFU.
- Follow the UPS manufacturer's IFU for proper installation and operation, in addition to this IFU.
- Contact your Nanosonics representative if you have any issues with using the Cart UPS Bracket.

Installation Guide

1. If installing the Cart UPS Bracket to an existing cart, dismount the trophon device from the cart.
2. To separate the wheelbase from the cart stem, turn the cart on its side and use a **5 mm Allen key** to remove the four bolts and spring washers from the underside of the cart wheelbase (see Figure 1).

To install a Cart UPS Bracket to a new cart, proceed to **Step 3** for trophon EPR Cart & **Step 4** for trophon Cart.

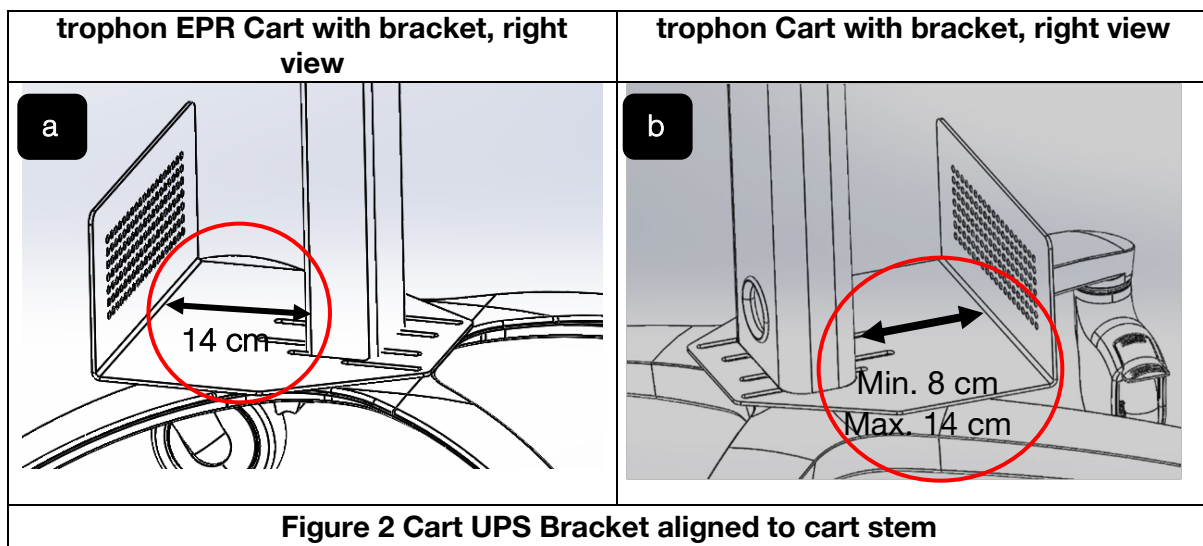


3. **For trophon EPR Cart (N00039)**, place the Cart UPS Bracket on top of the wheelbase, ensuring the vertical back of the bracket is located on the **rear** of the cart (Figure 2a). Align the two slots on the base of the bracket with the 4 bolt holes located on the wheelbase (see Figure 3a).
4. **For trophon Cart (N05010)**, place the Cart UPS Bracket on top of the wheelbase, ensuring the vertical back of the bracket is located on the **front** of the cart (Figure 2b). Align the two slots on the base of the bracket with the 4 bolt holes located on the wheelbase (see Figure 3b).
5. Allow sufficient room between the cart stem and vertical back of bracket to fit UPS:

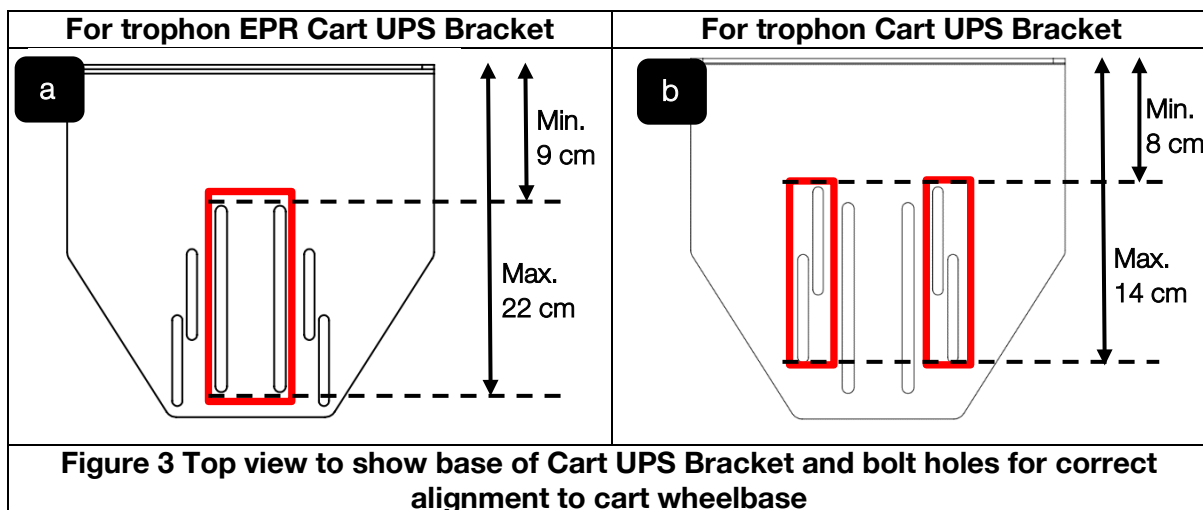
For trophon EPR Cart: approx. 14 cm.

For trophon Cart: Min. 8 cm, Max. 14 cm

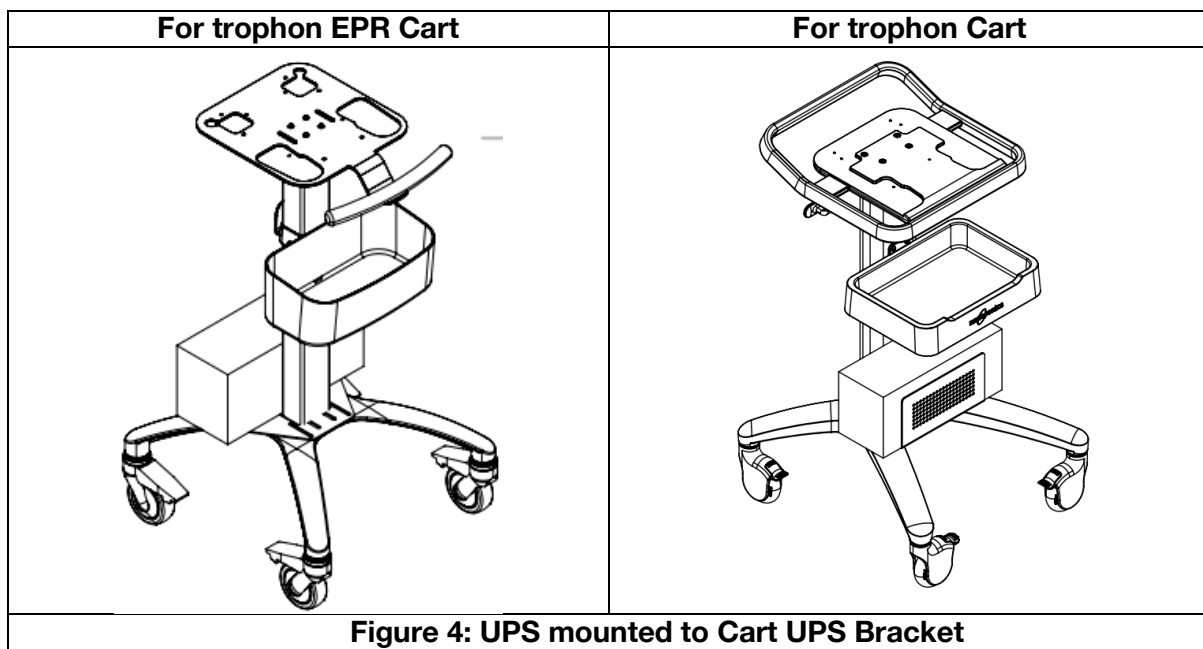
Add and align the cart stem on top of the bracket (see Figure 2). For complete cart assembly, refer to Figure 5.



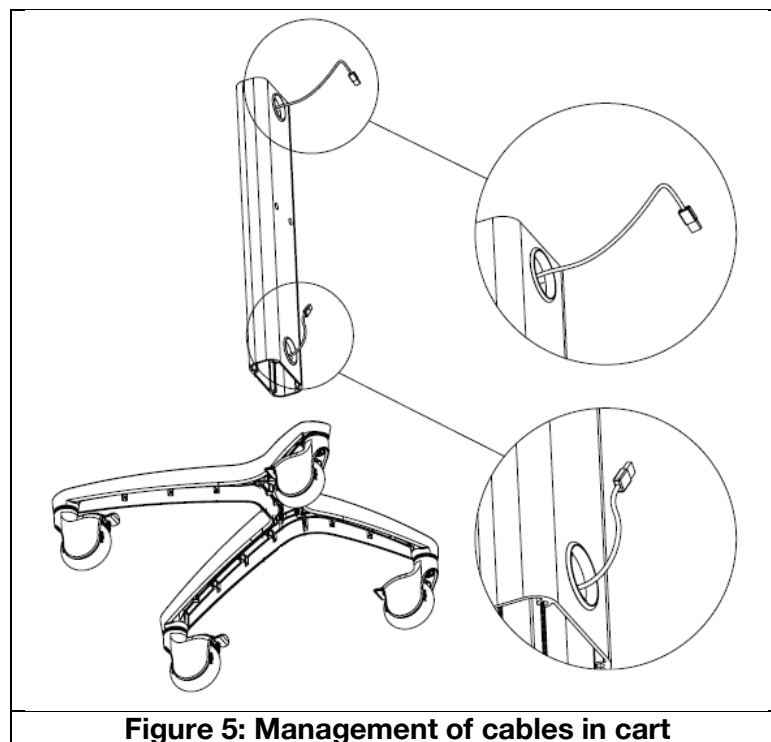
Note: Cart UPS bracket installed to the **back** of trophon EPR Cart and to the **front** of trophon Cart.



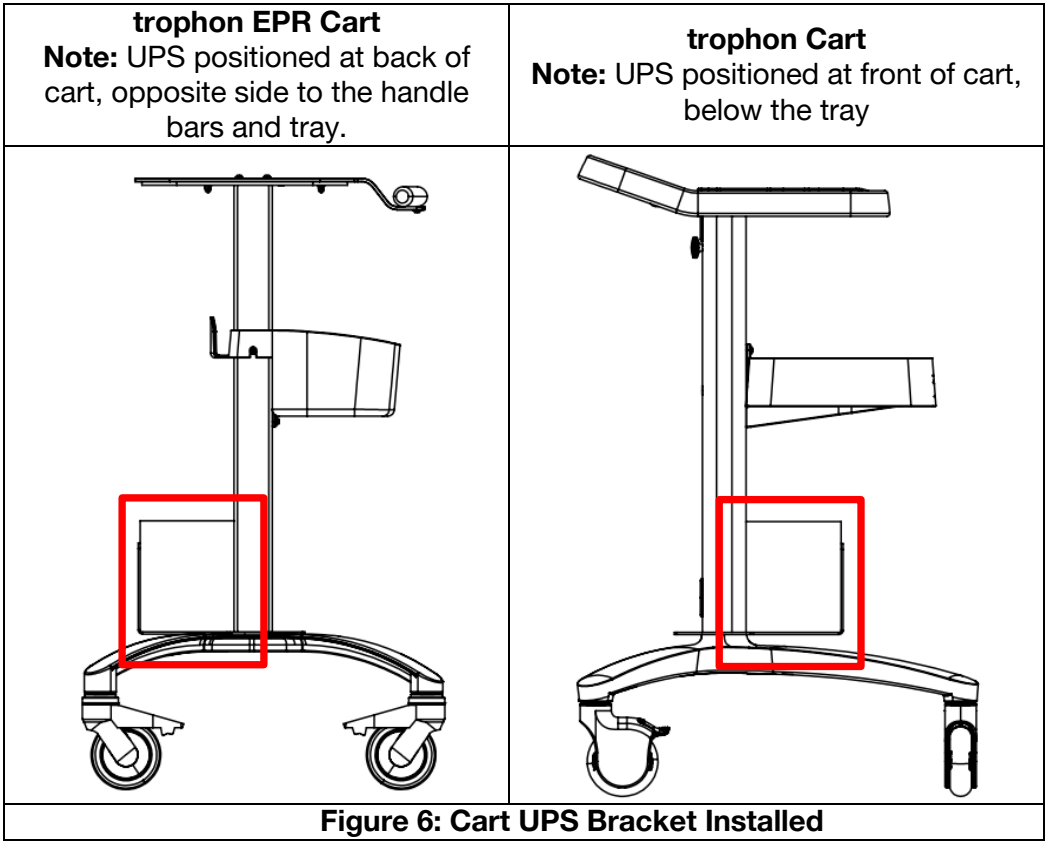
6. Add the 4 spring washers and bolts under the wheelbase of the cart, ensuring they align and pass through the wheelbase, Cart UPS Bracket and cart stem and screw using the Allen key until secure. Do not fully tighten until the UPS has been added.
7. Add the UPS to the bracket (Figure 4) with the power sockets aligned to the trophon device's as per Figure 4 when mounted onto the cart. Ensure the UPS is centred on the bracket. Secure the UPS tightly between the vertical back of bracket and stem by adjusting the bracket as necessary. Once the UPS is tightly secured, tighten the bolts under the wheelbase using the Allen key.



8. If installing the bracket to a new cart, refer to the trophon EPR Cart/ trophon Cart IFU to either install the trophon device to the cart's top plate, or to continue assembling the cart.
9. Connect the power cables, as per the UPS manufacturer's instructions. Secure any loose cables to avoid the chance of them being caught under the wheels of the cart during transport, or any trip hazards. Utilise the cavity within the cart stem which is designed to feed cables through (Figure 5).



10. Figure 6 shows a correctly installed UPS with the trophon EPR and trophon2 Carts, right view of carts.



N00110 trophon Cart UPS Bracket Technical Specification



trophon EPR Cart can only be used with APC Smart-UPS (SMT750I). trophon Cart is also compatible with APC Smart-UPS (SMT750I). Alternate UPS brands can be used with trophon Cart only if the specifications listed below are met.

Electrical Specification	Output power capacity: 500 Watts/750VA or greater. Waveform Type: Sine wave. For Japan, US, Canada and Mexico Nominal Output Voltage: 100, 120 V AC Nominal Input Voltage: 100, 120 V AC For Rest of World Nominal Output Voltage: 230 V AC Nominal Input Voltage: 230 V AC
Mechanical Specification	Minimum width: 80 mm Maximum width: 140 mm Maximum height: 290 mm Maximum depth: 450 mm Maximum weight: 16 kg





Cart UPS Bracket

Gebrauchsanweisung

REF N00110



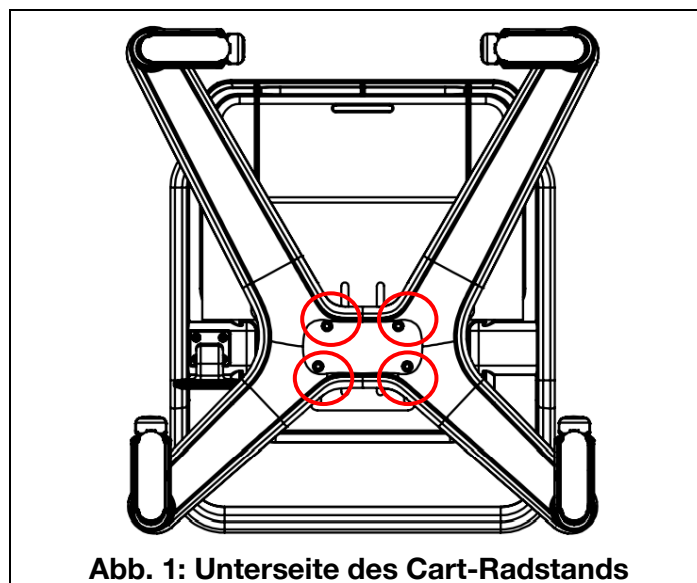


- Verwenden Sie für den trophon EPR Cart (N00039) nur die unterbrechungsfreie Stromversorgung (USV) **APC Smart-UPS 750I (SMT750I)**. Für die Verwendung mit dem trophon EPR Cart wird keine andere USV empfohlen.
- Verwenden Sie für den trophon Cart (N05010) nur eine USV, die den in der Tabelle „Technische Daten“ dieser Gebrauchsanweisung (IFU) aufgeführten Spezifikationen entspricht, z. B. die **APC Smart-UPS 750I (SMT750I)**.
- Die USV sollte nicht für die Durchführung der hochwirksamen Desinfektion (High Level Disinfection, HDL) und Spülzyklen mit einem trophon EPR/trophon2-Gerät ohne Hauptanschlüsse verwendet werden.
- Die USV muss mittig auf der Cart UPS Bracket angebracht werden, um besten Sitz es besteht Verletzungsgefahr.
- USV-Lüftungsöffnungen dürfen zu keinem Zeitpunkt blockiert werden. Vermeiden Sie nach der Montage eine Blockierung der Belüftung und des Kühlluftstroms zur USV.
- Befolgen Sie die Kabelhandhabung gemäß dieser Gebrauchsanweisung.
- Befolgen Sie zusätzlich zu dieser Gebrauchsanweisung die Gebrauchsanweisung des USV-Herstellers für die ordnungsgemäße Installation und den ordnungsgemäßen Betrieb.
- Wenn Sie noch weitere Fragen zur Cart UPS Bracket haben, wenden Sie sich an Ihren Nanosonics-Vertreter.

Installationsanleitung

1. Wenn Sie die Cart UPS Bracket an einem bestehenden Cart anbringen, entfernen Sie das trophon-Gerät vom Cart.
2. Um den Radstand vom Cart-Schaft zu trennen, drehen Sie den Cart auf die Seite und verwenden Sie einen **5-mm-Inbusschlüssel**, um die vier Schrauben und Federscheiben von der Unterseite des Radstands des Cart zu entfernen (siehe Abbildung 1).

Um eine Cart UPS Bracket an einem neuen Cart zu montieren, fahren Sie mit **Schritt 3** für den trophon EPR Cart und **Schritt 4** für den trophon Cart fort.

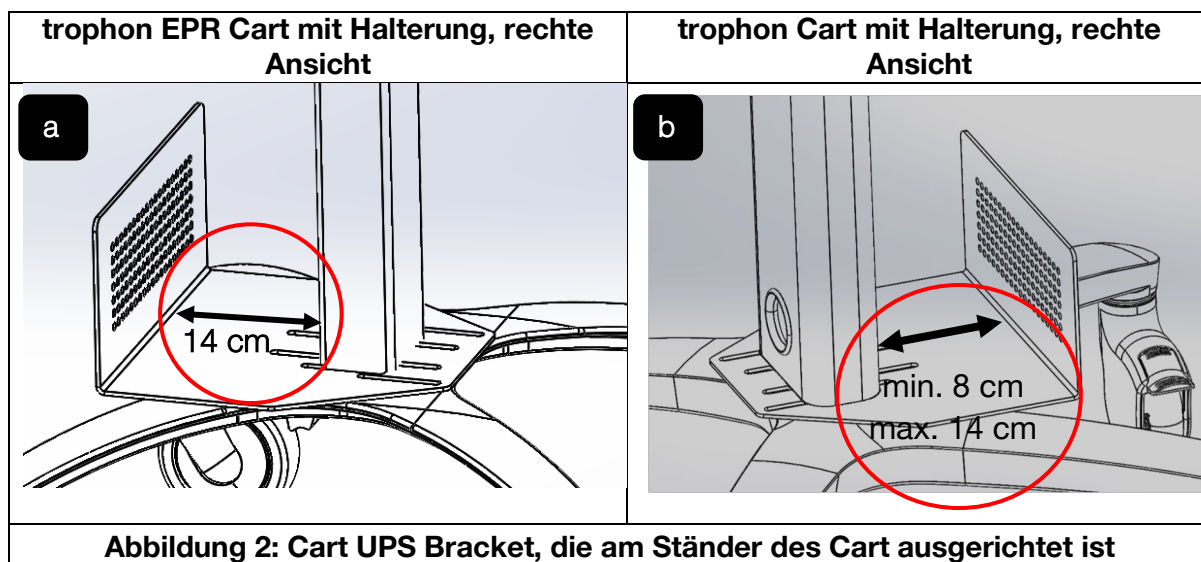


3. **Platzieren Sie für den trophon EPR Cart (N00039)** die Cart UPS Bracket oben auf dem Radstand und stellen Sie sicher, dass sich die vertikale Rückseite der Halterung auf der **Rückseite** des Cart befindet (Abbildung 2a). Richten Sie die beiden Schlitzlöcher an der Basis der Halterung an den 4 Schraubenlöchern am Radstand aus (siehe Abbildung 3a).
4. **Platzieren Sie für den trophon Cart (N05010)** die Cart UPS Bracket oben auf dem Radstand und stellen Sie sicher, dass sich die vertikale Rückseite der Halterung an der **Vorderseite** des Cart befindet (Abbildung 2b). Richten Sie die beiden Schlitzlöcher an der Basis der Halterung an den 4 Schraubenlöchern am Radstand aus (siehe Abbildung 3b).
5. Lassen Sie ausreichend Platz zwischen dem Cart-Ständer und der vertikalen Rückseite der Halterung, um die USV zu montieren:

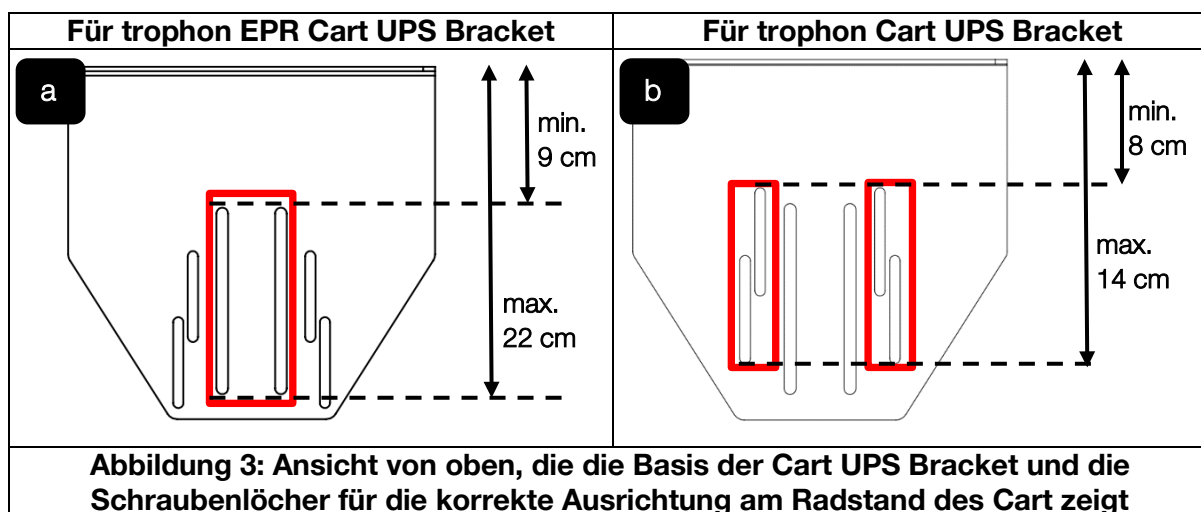
Für trophon EPR Cart: ca. 14 cm.

Für trophon Cart: Min. 8 cm, max. 14 cm

Setzen Sie den Cart-Ständer auf die Halterung und richten Sie ihn aus (siehe Abb. 2).
Informationen zur vollständigen Cart-Montage finden Sie in Abbildung 5.

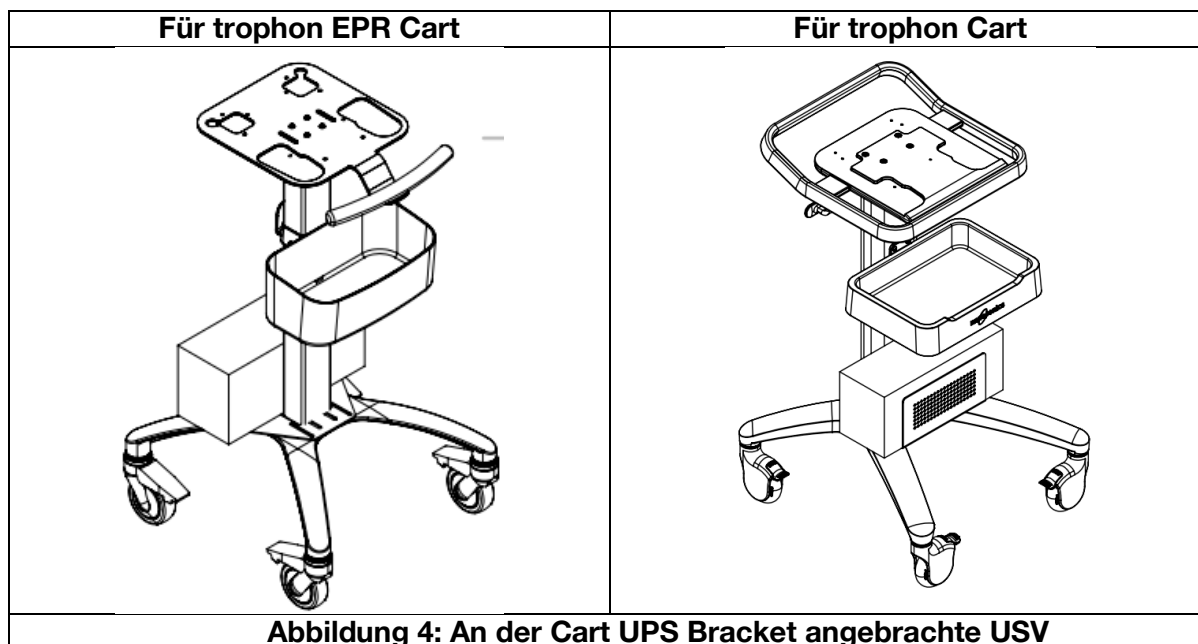


Hinweis: Die Cart UPS Bracket des Cart ist an der **Rückseite** des trophon EPR Cart und an der **Vorderseite** des trophon Cart montiert.



- Fügen Sie die 4 Federscheiben und Schrauben unter dem Radstand des Cart hinzu, stellen Sie sicher, dass sie ausgerichtet sind und durch den Radstand, die Cart UPS Bracket und den Cart-Ständer passen, und schrauben Sie sie mit dem Inbusschlüssel, bis sie fest sind. Ziehen Sie die Schrauben nicht vollständig fest, bevor Sie die USV hinzugefügt haben.
- Fügen Sie die USV der Halterung hinzu (Abbildung 4), wobei die Netzanschlussbuchsen auf die des trophon-Geräts ausgerichtet sind (siehe Abbildung 4), wenn es auf dem Cart montiert ist. Stellen Sie sicher, dass die USV auf der Halterung zentriert ist. Stellen Sie die USV zwischen der vertikalen Seite der Halterung und dem Ständer fest, indem Sie die Halterung entsprechend anpassen.

Sobald die USV sicher befestigt ist, ziehen Sie die Schrauben unter dem Rollfuß mit dem Inbusschlüssel fest.



8. Wenn Sie die Halterung an einem neuen Cart anbringen, lesen Sie die Gebrauchsanweisung des trophon EPR Cart/des trophon Cart, um entweder das trophon-Gerät an der oberen Platte des Cart zu installieren oder mit dem Zusammenbau des Cart fortzufahren.
9. Schließen Sie die Netzkabel gemäß den Anweisungen des USV-Herstellers an. Sichern Sie alle losen Kabel, um zu vermeiden, dass sie sich während des Transports unter den Rädern des Cart verfangen oder zu Stolperfallen werden. Nutzen Sie den Hohlraum im Schaft des Cart, der für die Durchführung von Kabeln vorgesehen ist (Abbildung 5).

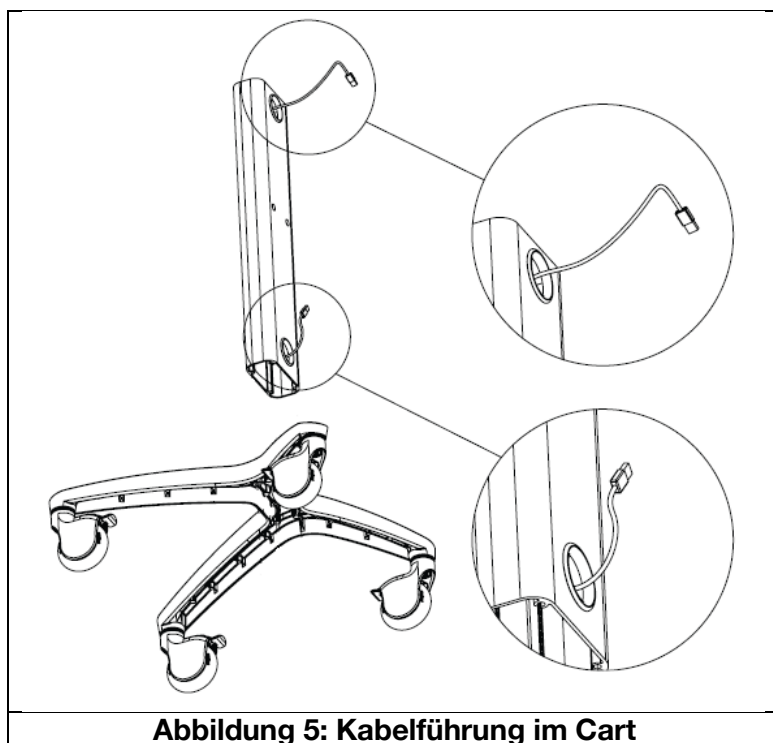


Abbildung 5: Kabelführung im Cart

10. Abbildung 6 zeigt eine korrekt installierte USV mit den trophon EPR und trophon2 Cart, rechte Ansicht der Carts.

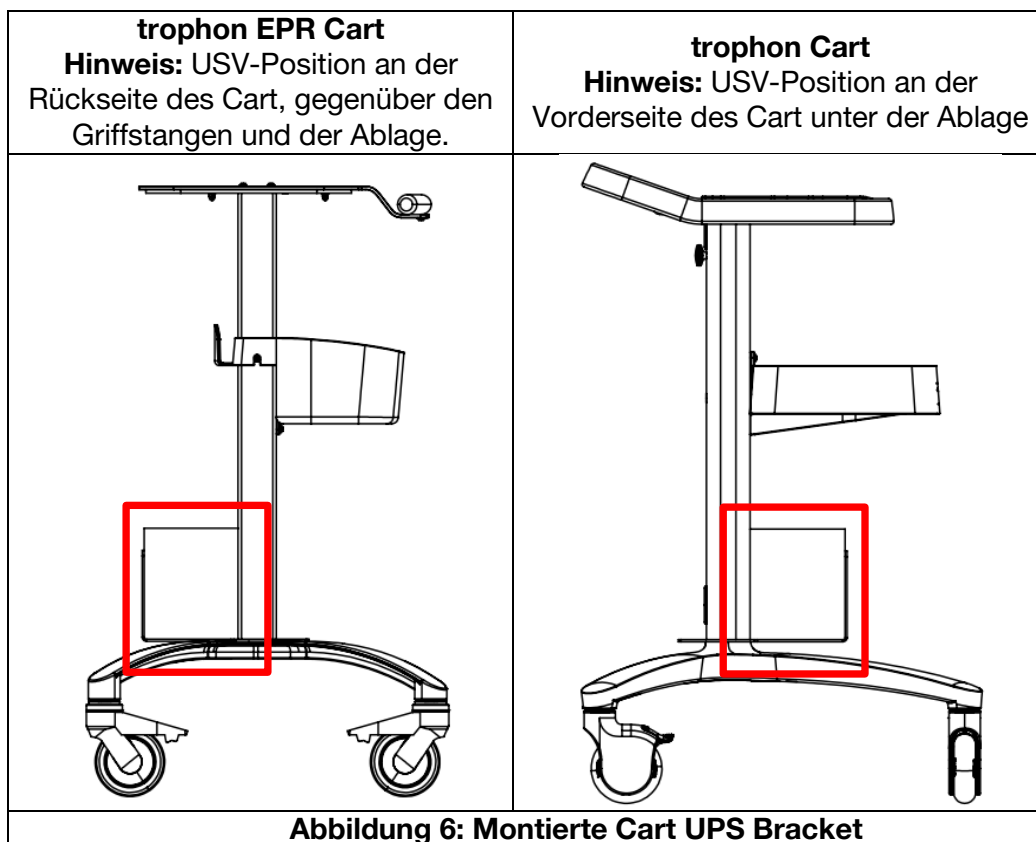


Abbildung 6: Montierte Cart UPS Bracket

N00110 trophon Cart UPS Bracket Technische Daten



trophon EPR Cart kann nur mit APC Smart-UPS (SMT750I) verwendet werden. trophon Cart ist ebenfalls mit APC Smart-UPS (SMT750I) kompatibel. Alternative USV-Marken können nur dann mit dem trophon Cart verwendet werden, wenn die unten aufgeführten Spezifikationen erfüllt sind.

Elektrische Daten	Ausgangsleistung: 500 Watt/750 VA oder höher. Wellenformtyp: Sinuswelle. Für Japan, USA, Kanada und Mexiko Nominale Ausgangsspannung: 100, 120 V AC Nominale Eingangsspannung: 100, 120 V AC Für alle anderen Länder Nominale Ausgangsspannung: 230 V AC Nominale Eingangsspannung: 230 V AC
Mechanische Spezifikation	Mindestbreite: 80 mm Maximale Breite: 140 mm Maximale Höhe: 290 mm Maximale Tiefe: 450 mm Höchstgewicht: 16 kg



trophon[®] 

Cart UPS Bracket

Consignes d'utilisation

REF N00110



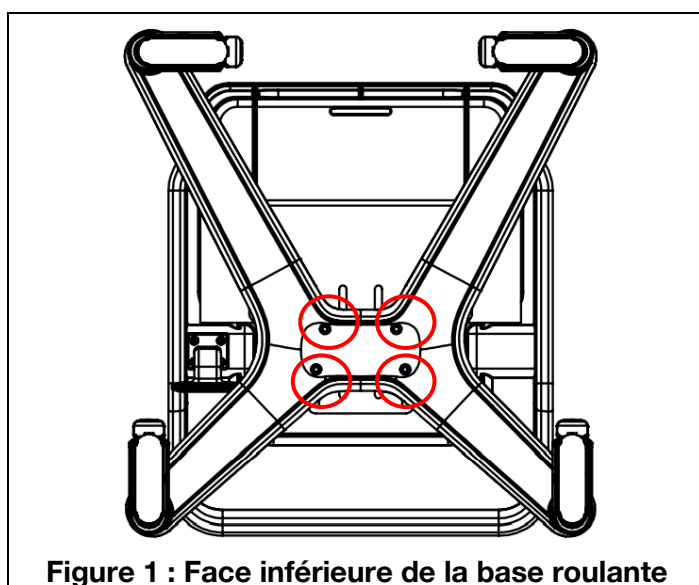


- Pour trophon EPR Cart (N00039), utilisez uniquement l'alimentation sans interruption (UPS) **APC Smart-UPS 750I (SMT750I)**. Aucun autre UPS n'est recommandé pour une utilisation avec trophon EPR Cart.
- Pour trophon Cart (N05010), utilisez uniquement un UPS qui répond aux spécifications décrites dans le tableau des spécifications techniques de ce mode d'emploi, tel que l'**APC Smart-UPS 750I (SMT750I)**.
- L'UPS ne doit pas être utilisé pour le fonctionnement de la désinfection de haut niveau (DHN) et des cycles de purge avec un appareil trophon EPR/trophon2, sans connexions principales.
- L'UPS doit être centré sur Cart UPS Bracket pour une rétention maximale. Si l'UPS n'est pas positionné conformément à ces instructions, il y a un risque qu'il ne soit pas correctement retenu pendant le déplacement et un risque de blessure.
- Les événements de l'UPS ne doivent être bloqués à aucun moment. Évitez d'obstruer la ventilation et le flux d'air de refroidissement de l'UPS après le montage.
- Suivez les instructions de manipulation des câbles conformément à ce manuel d'utilisation.
- Suivez les instructions du fabricant de l'UPS pour une installation et un fonctionnement corrects, en plus de ces instructions.
- Contactez votre représentant Nanosonics si vous avez des problèmes avec l'utilisation du support du chariot UPS.

Guide d'installation

1. Si vous installez Cart UPS Bracket sur un chariot existant, démontez le dispositif trophon du chariot.
2. Pour séparer le châssis de la tige du chariot, tournez le chariot sur le côté et utilisez une **clé Allen de 5 mm** pour retirer les quatre boulons et les rondelles à ressort de la partie inférieure du châssis du chariot (voir Figure 1).

Pour installer Cart UPS Bracket sur un nouveau chariot, passez à **l'étape 3** pour trophon EPR Cart et à **l'étape 4** pour trophon Cart.



3. **Pour trophon EPR Cart (N00039)**, placez Cart UPS Bracket sur le dessus de l'empattement, en veillant à ce que l'arrière vertical du support soit situé à **l'arrière** du chariot (Figure 2a). Alignez les deux fentes de la base du support avec les 4 trous de boulons situés sur l'empattement (voir Figure 3a).
4. **Pour trophon Cart (N05010)**, placez Cart UPS Bracket sur le dessus de l'empattement, en veillant à ce que l'arrière vertical du support soit situé à **l'avant** du chariot (Figure 2b). Alignez les deux fentes de la base du support avec les 4 trous de boulons situés sur l'empattement (voir Figure 3b).
5. Laissez suffisamment d'espace entre la tige du chariot et l'arrière vertical du support pour que l'UPS puisse s'adapter :

Pour trophon EPR Cart : env. 14 cm.

Pour trophon Cart : Min. 8 cm, Max. 14 cm

Placez et alignez le pied du chariot par-dessus le socle (voir Figure 2). Pour l'assemblage complet du chariot, voir Figure 5.

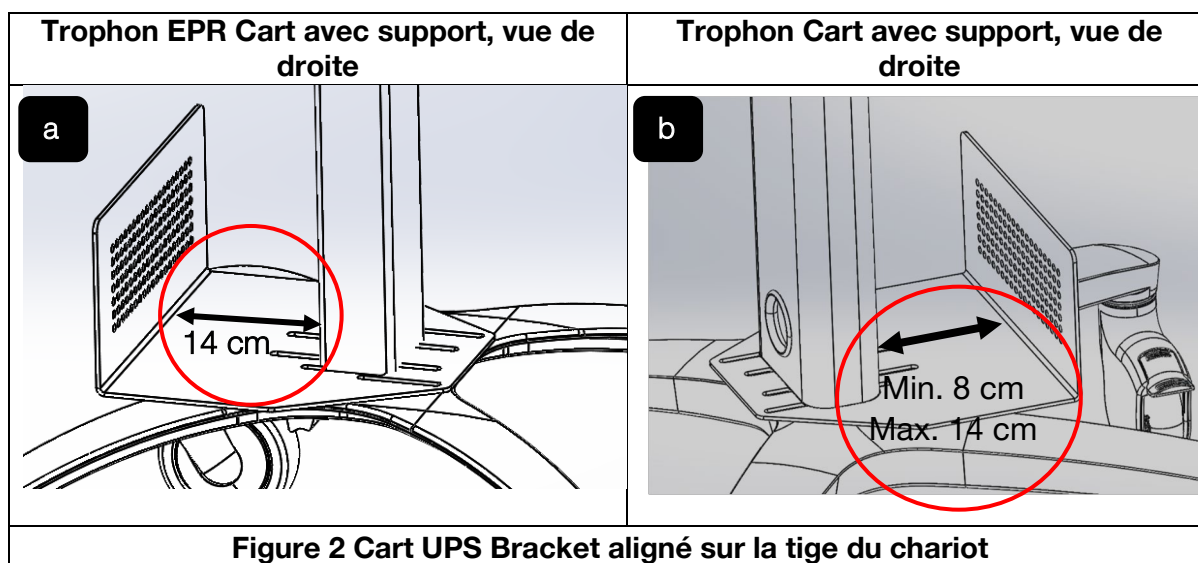


Figure 2 Cart UPS Bracket aligné sur la tige du chariot

Note : Cart UPS Bracket est installé à l'arrière de trophon EPR Cart et à l'avant de trophon Cart.

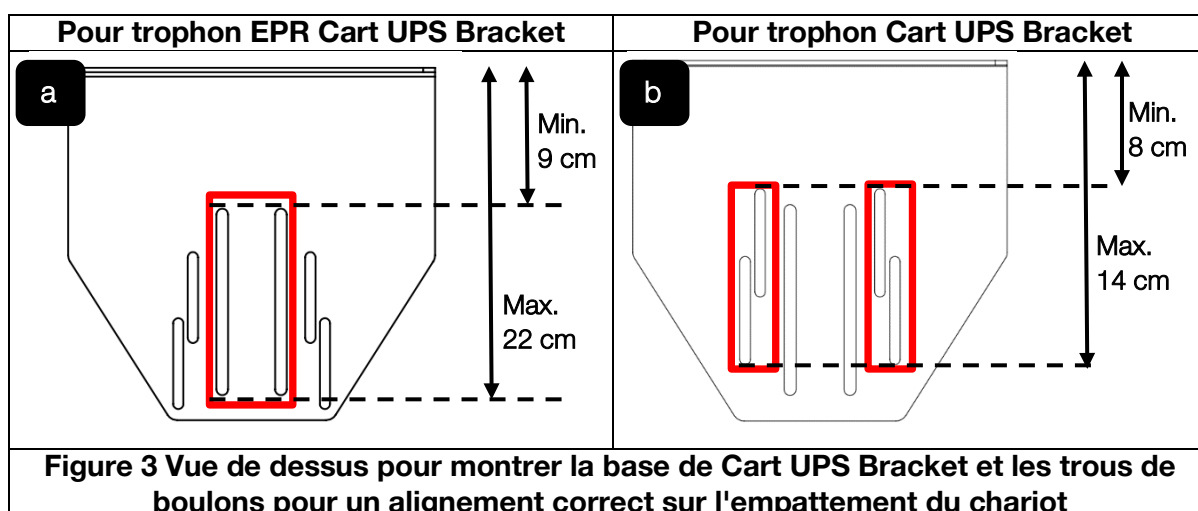
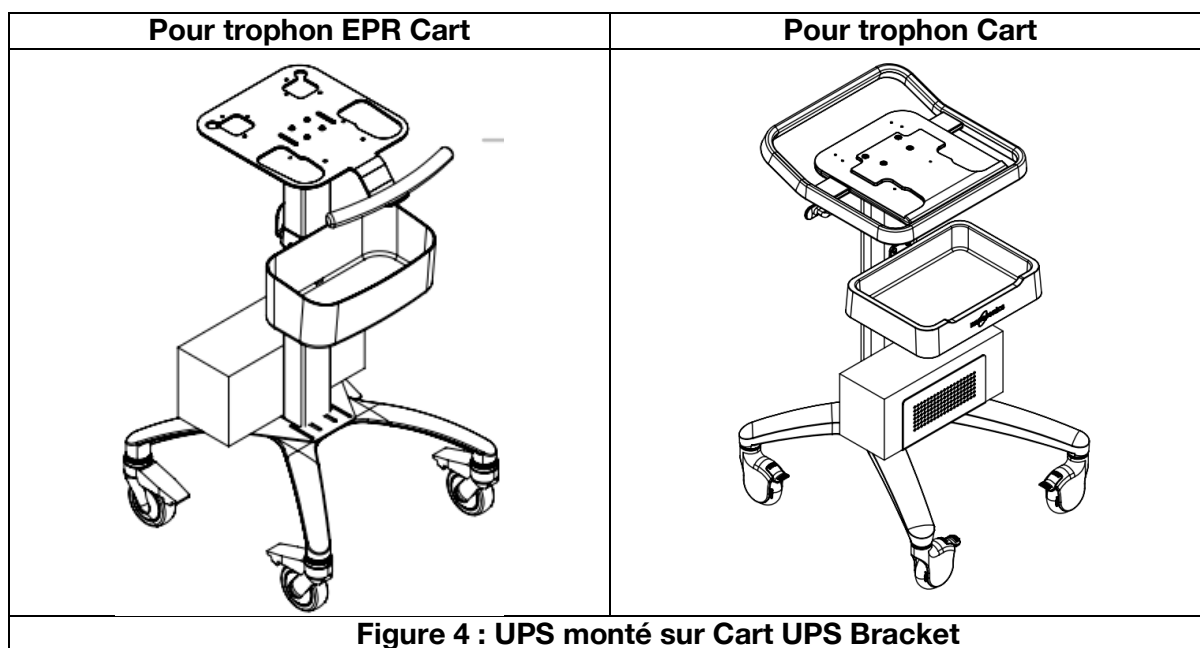
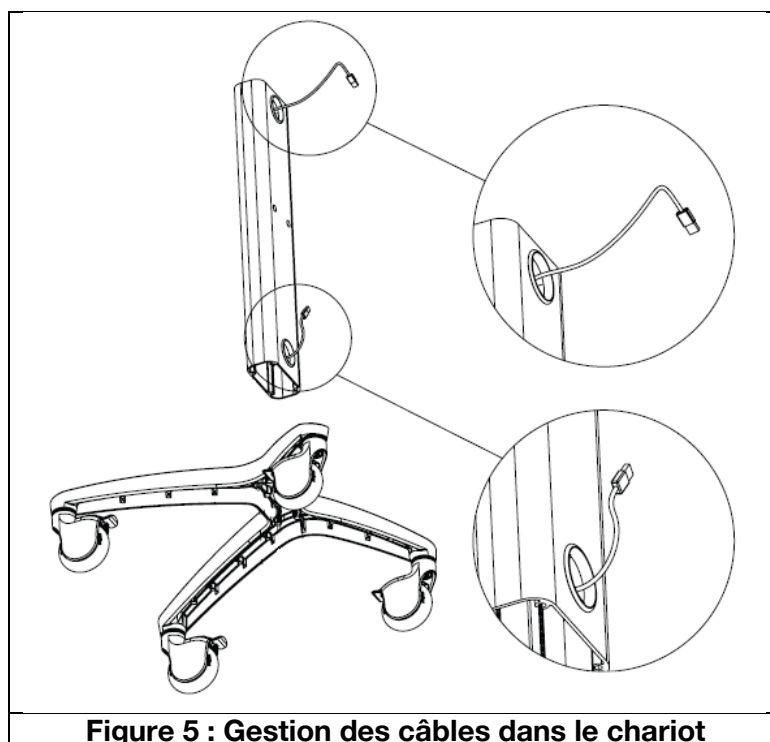


Figure 3 Vue de dessus pour montrer la base de Cart UPS Bracket et les trous de boulons pour un alignement correct sur l'empattement du chariot

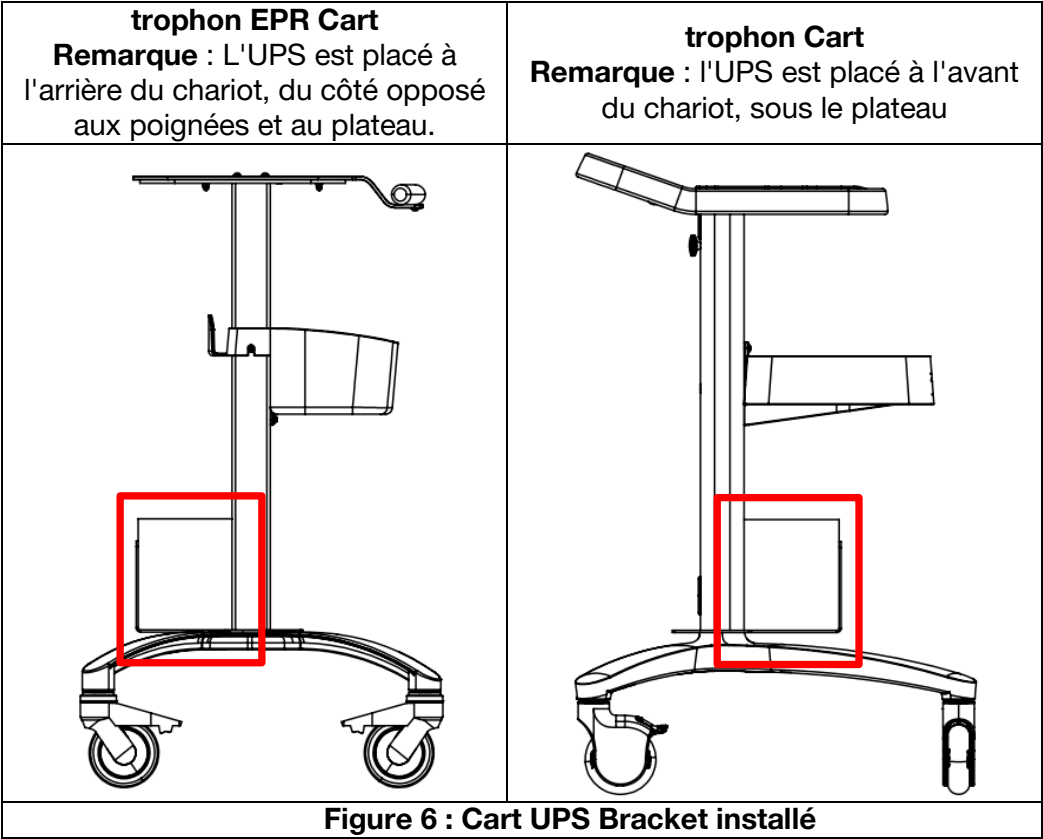
- Ajoutez les 4 rondelles à ressort et les 4 vis sous la base roulante du chariot, en vérifiant qu'elles sont bien alignées et traversent la base roulante, Cart UPS Bracket et le pied du chariot. Vissez ensuite à l'aide de la clé Allen jusqu'au maintien des éléments. Ne vissez pas complètement tant que l'UPS n'est pas en place.
- Ajoutez l'UPS sur le support (Figure 4) avec les prises d'alimentation alignées sur celles de l'appareil trophon comme indiqué sur la Figure 4 lorsqu'il est monté sur le chariot. Assurez-vous que l'UPS est centré sur le support. Fixez fermement l'UPS entre le montant vertical du socle et le pied du chariot en ajustant le socle. Une fois que le système UPS est bien fixé, serrez les boulons sous le châssis à l'aide de la clé Allen.



8. Si vous installez le support sur un nouveau chariot, reportez-vous à la notice d'utilisation de trophon EPR Cart/de trophon Cart pour installer le dispositif trophon sur la plaque supérieure du chariot ou pour continuer à assembler le chariot.
9. Branchez les câbles d'alimentation conformément aux instructions du fabricant de l'UPS. Fixez tous les câbles détachés afin d'éviter qu'ils ne se coincent sous les roues du chariot pendant le transport, ou qu'ils ne présentent un risque de trébuchement. Utilisez la cavité dans la tige du chariot qui est conçue pour faire passer les câbles (Figure 5).



10. La Figure 6 montre un UPS correctement installé avec trophon EPR Cart et trophon2 Cart, vue de droite des chariots.



Spécifications techniques pour N00110 trophon Cart UPS Bracket



trophon EPR Cart ne peut être utilisé qu'avec APC Smart-UPS (SMT750I). trophon Cart est également compatible avec APC Smart-UPS (SMT750I). D'autres marques d'UPS peuvent être utilisées avec trophon Cart uniquement si les spécifications énumérées ci-dessous sont respectées.

Spécifications électriques	Capacité de puissance de sortie : 500 Watts/750VA ou plus. Type de forme d'onde : Onde sinusoïdale. Pour le Japon, les États-Unis, le Canada et le Mexique Tension de sortie nominale : 100, 120 V CA Tension d'entrée nominale : 100, 120 V CA Pour le reste du monde Tension de sortie nominale : 230 V CA Tension d'entrée nominale : 230 V CA
Spécifications mécaniques	Largeur minimale : 80 mm Largeur maximale : 140 mm Hauteur maximale : 290 mm Profondeur maximale : 450 mm Poids maximal : 16 kg





Cart UPS Bracket

使用方法

REF N00110





- trophon EPR Cart (N00039) の場合は、無停電電源装置 (UPS) **APC Smart-UPS 750I (SMT750I)** のみを使用してください。他の UPS は、trophon EPR Cart での使用ではお勧めしません。
- trophon Cart (N05010) の場合は、**APC Smart-UPS 750I (SMT750I)** などの、この使用説明書 (IFU) の技術仕様表に記載された仕様を満たす UPS のみを使用してください。
- UPS は、メイン接続がない場合は、trophon EPR/trophon2 デバイスによる高水準消毒 (HLD) および消毒剤除去 (パージ) サイクルの操作には使用しないでください。
- UPS は、Cart UPS Bracket の中央配置により最大限の保持を行う必要があります。UPS がこれらの指示に従って配置されていない場合、移動中に UPS が適切に保持されないリスクがあり、怪我をするリスクがあります。
- UPS の通気孔は、常に塞 (ふさ) がないでください。取り付け後に UPS への換気や、冷却空気の流れを妨げるものがないようにしてください。
- この IFU に従って、ケーブルの取扱方法を遵守してください。
- この IFU に加え、UPS の製造元の IFU に従って、適切なインストールと操作を行ってください。
- Cart UPS Bracket の使用について何か問題が生じた場合は、ナノソニックスの担当者にお問い合わせください。

設置ガイド

1. **Cart UPS Bracket** を既存のカートに取り付ける場合は、**trophon** デバイスをカートから取り外します。
2. ホイール・ベースをカートシステムから分離するには、カートを横に回し、**5mm** の**アレナ・キー**を使用して、カート・ホイール・ベースの下側から 4 本のボルトとスプリング・ワッシャーを取り外します (図 1 参照)。

Cart UPS Bracket を新しいカートに取り付ける場合、**trophon EPR Cart** の場合は**ステップ 3**に、**trophon Cart** の場合は**ステップ 4**に進んでください。

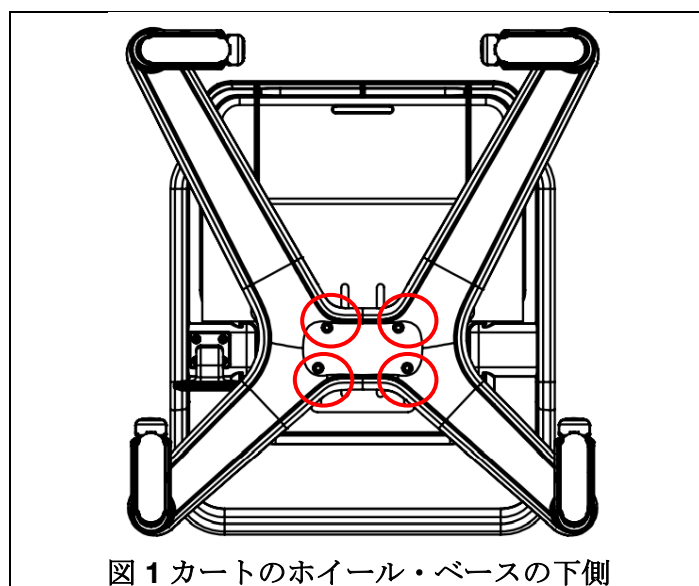


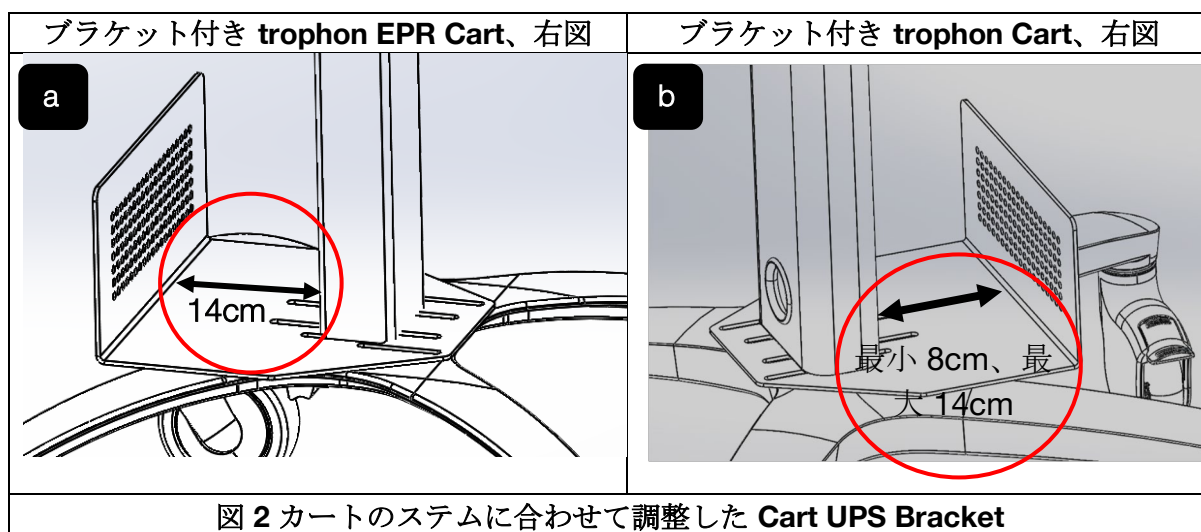
図 1 カートのホイール・ベースの下側

3. **trophon EPR Cart (N00039)** の場合は、**Cart UPS Bracket** をホイール・ベースの上に置き、ブラケットの垂直な背面がカートの背面に位置していることを確認します (図 2a)。ブラケットのベース上の 2 つのスロットを、ホイール・ベースにある 4 つのボルト穴に合わせます (図 3a 参照)。
4. **trophon Cart (N05010)** の場合は、**Cart UPS Bracket** をホイール・ベースの上に置き、ブラケットの垂直な背面がカートの前面に位置していることを確認します (図 2b)。ブラケットのベース上の 2 つのスロットを、ホイール・ベースにある 4 つのボルト穴に合わせます (図 3b 参照)。
5. カートのステムと、ブラケットの垂直の背面との間には、**UPS** に適合するように十分なスペースを確保します。

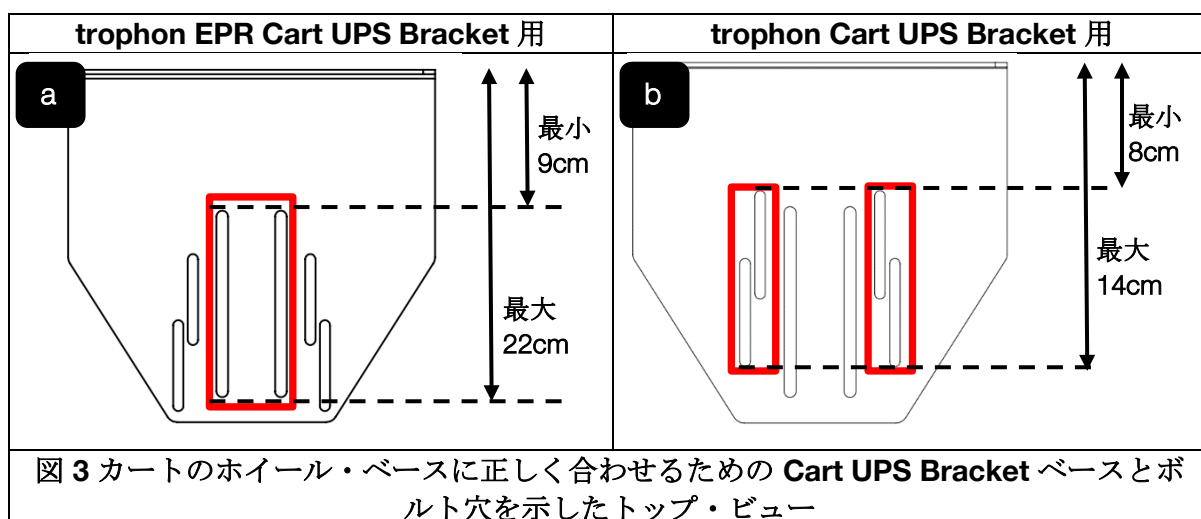
trophon EPR Cart の場合: 約 14cm。

trophon Cart の場合: 最小 8cm、最大 14cm

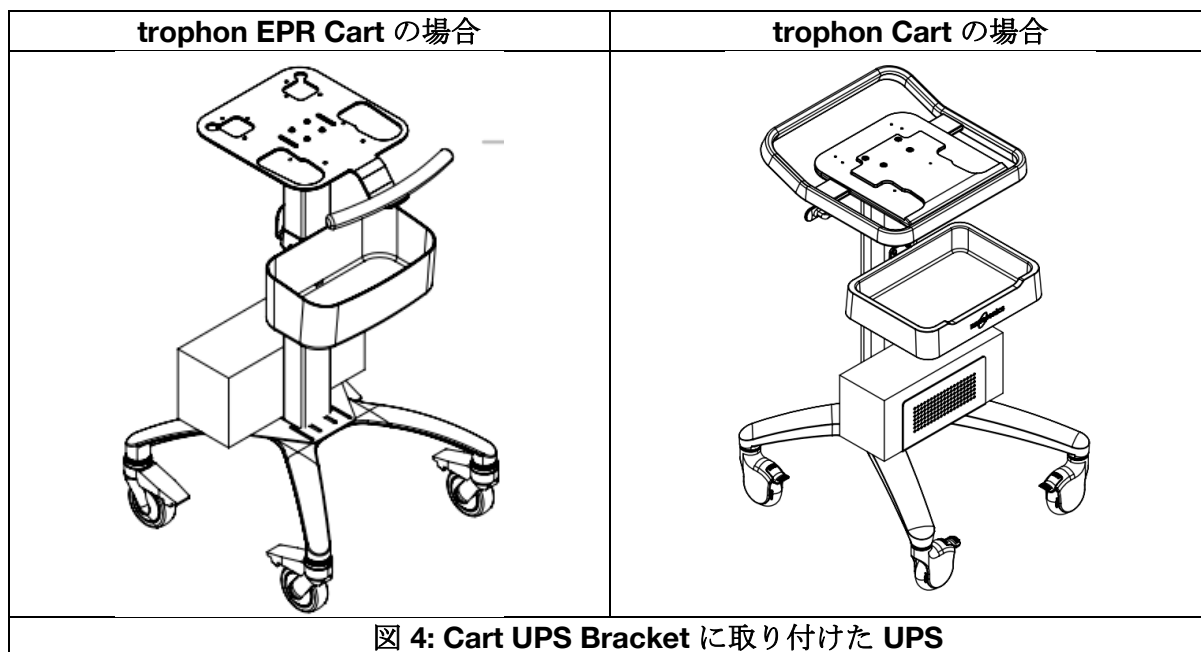
ブラケットの上にカート・システムを追加して位置を合わせます (図 2 参照)。カート
の組み立て方法の全体については、図 5 を参照してください。



注: Cart UPS Bracket は、trophon EPR Cart の背面と trophon Cart の前面に取り付けられています。



6. カートのホイール・ベースの下に 4 つのスプリング・ワッシャーとボルトを追加し、ホイール・ベース、Cart UPS Bracket、カート・システムを揃えて通し、固定されるまでアレン・キーを使用してねじ込みます。UPS が追加されるまで、完全に締め付けないでください。
7. UPS をブラケット (図 4) に追加して、カートに取り付けた場合、図 4 のように、電源ソケットを trophon デバイスの電源ソケットに合わせます。UPS がブラケットの中央にあることを確認します。必要に応じてブラケットを調整することで、UPS をブラケットの垂直の背面とシステムとの間に確実に固定します。UPS がしっかりと固定されたら、アレン・キーでホイール・ベースの下のボルトを締めます。



8. ブラケットを新しいカートに取り付ける場合は、trophon EPR Cart/trophon Cart IFU を参照し、trophon デバイスをカートのトップ・プレートに取り付けるか、カートの組み立てを続行します。
9. UPS の製造者の指示に従って電源ケーブルを接続してください。ケーブルのゆるみにより、輸送中に、カートの車輪に引っかかったり、つまずいたりする危険性があるため、しっかりと固定してください。ケーブルを通すデザインになっている、カート・システム内の空洞スペースを利用します (図 5)。

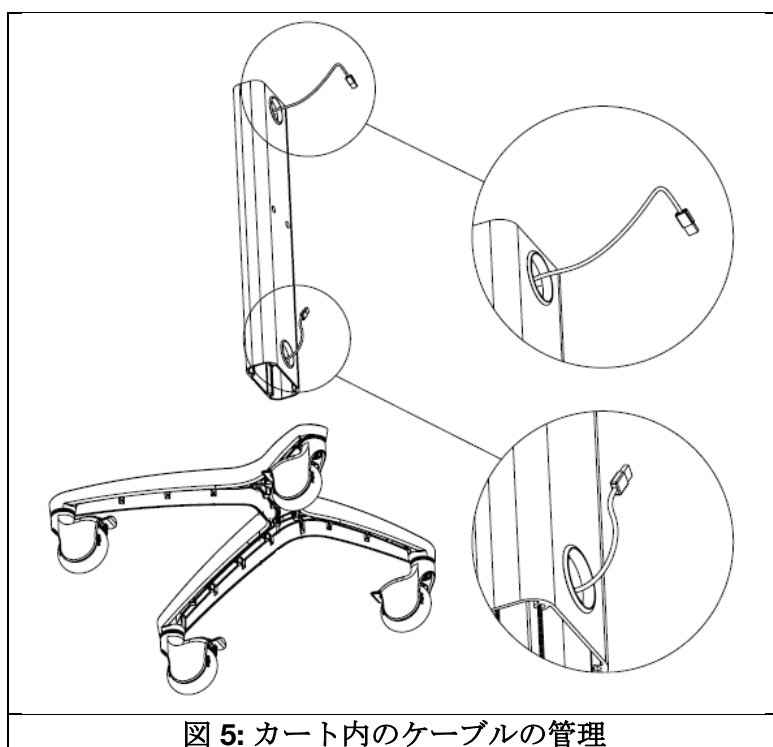


図 5: カート内のケーブルの管理

10. 図 6 は、正しく取り付けられた UPS と Trohon EPR と trophon2 Carts を示しています (カートの右図)。

trophon EPR Cart 注: UPS はカートの背面にあり、ハンドル・バーおよびトレイの反対側になります。	trophon Cart 注: UPS はカートの前面、トレイの下にあります

図 6: 取り付けられた Cart UPS Bracket

N00110 trophon Cart UPS Bracket 技術仕様



trophon EPR Cart は、**APC スマート UPS (SMT750I)** でのみ使用できます。
trophon Cart は、**APC スマート UPS (SMT750I)** と互換性があります。代替
UPS ブランドは、以下の仕様が満たされている場合にのみ、**trophon Cart** で使
用できます。

電気的特性	出力電力容量: 500 ワット/750VA 以上。波形タイプ: 正弦波。 日本、米国、カナダ、メキシコ向け 公称出力電圧: 100、120 V AC 公称入力電圧: 100、120 V AC その他の世界各国の場合 公称出力電圧: 230 V AC 公称入力電圧: 230 V AC
機械仕様	最小幅: 80mm 最大幅: 140mm 最大高さ: 290mm 最大奥行き: 450mm 最大重量: 16kg



Cart UPS Bracket

Istruzioni per l'uso

REF N00110





- Per trophon EPR Cart (N00039) utilizzare esclusivamente il gruppo di continuità (UPS) **APC Smart-UPS 750I (SMT750I)**. Non si consiglia l'uso di altri UPS con il trophon EPR Cart.
- Per trophon Cart (N05010) utilizzare esclusivamente un UPS che soddisfi le specifiche descritte nella tabella "Specifiche tecniche" di queste Istruzioni per l'uso (IFU), come l'**APC Smart-UPS 750I (SMT750I)**.
- Non utilizzare l'UPS per le operazioni di disinfezione di alto livello (HLD) e i cicli di spurgo con un dispositivo trophon EPR/trophon2, senza collegamento alla rete elettrica.
- Per avere la massima stabilità, l'UPS deve essere centrato sul Cart UPS Bracket. Se l'UPS non è posizionato come indicato nelle presenti istruzioni, rischia di non essere correttamente trattenuto durante la movimentazione e di causare infortuni.
- Le fessure di ventilazione dell'UPS non devono mai essere ostruite. Non impedire il flusso d'aria di ventilazione e raffreddamento dell'UPS dopo l'installazione.
- Per il posizionamento dei cavi, seguire queste Istruzioni per l'uso.
- Per l'installazione e il funzionamento corretti, seguire - oltre a queste Istruzioni per l'uso - le Istruzioni fornite dal fabbricante dell'UPS.
- In caso di problemi nell'uso del Cart UPS Bracket, contattare il rappresentante Nanosonics.

Guida all'installazione

1. Se si installa il Cart UPS Bracket su un carrello già in uso, rimuovere il dispositivo trophon dal carrello.
2. Per separare la base a rotelle dalla colonna del carrello, rovesciare il carrello sul fianco e rimuovere con una **chiave a brugola da 5 mm** i quattro bulloni e le rondelle elastiche dal lato inferiore della base del carrello (Figura 1).

Per installare un Cart UPS Bracket su un carrello nuovo, seguire il **Punto 3** per trophon EPR Cart e il **Punto 4** per trophon Cart.

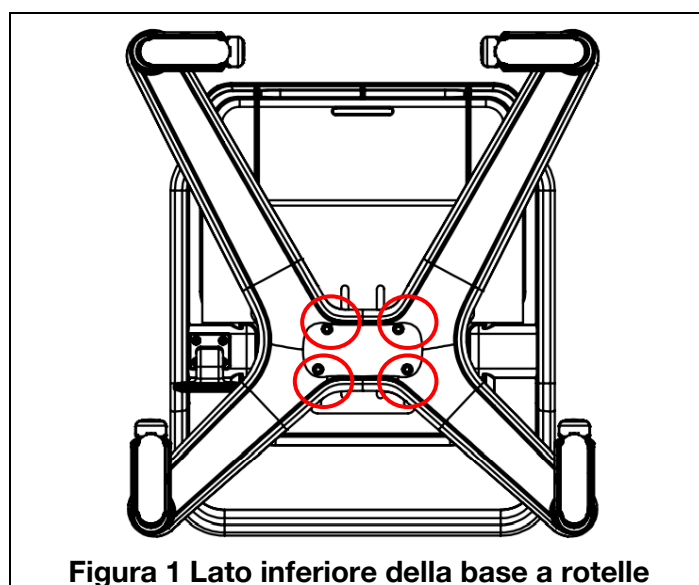


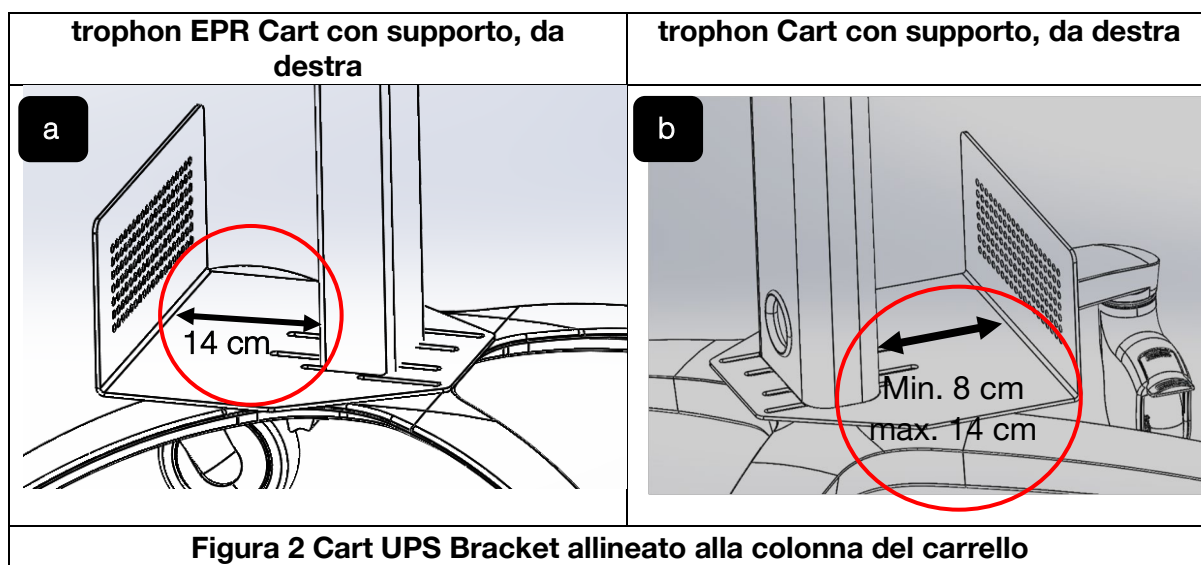
Figura 1 Lato inferiore della base a rotelle

3. **Per trophon EPR Cart (N00039)**, posizionare il Cart UPS Bracket sopra la base a rotelle; la barriera verticale posteriore del supporto deve trovarsi sul lato **posteriore** del carrello (Figura 2a). Allineare le due fessure sulla base del supporto con i 4 fori per i bulloni collocati sulla base a rotelle (Figura 3a).
4. **Per trophon Cart (N05010)**, posizionare il Cart UPS Bracket sopra la base a rotelle; la barriera verticale posteriore del supporto deve trovarsi sul lato **anteriore** del carrello (Figura 2b). Allineare le due fessure sulla base del supporto con i 4 fori per i bulloni situati sulla base a rotelle (Figura 3b).
5. Lasciare sufficiente spazio per l'UPS tra la colonna del carrello e la barriera verticale posteriore del supporto:

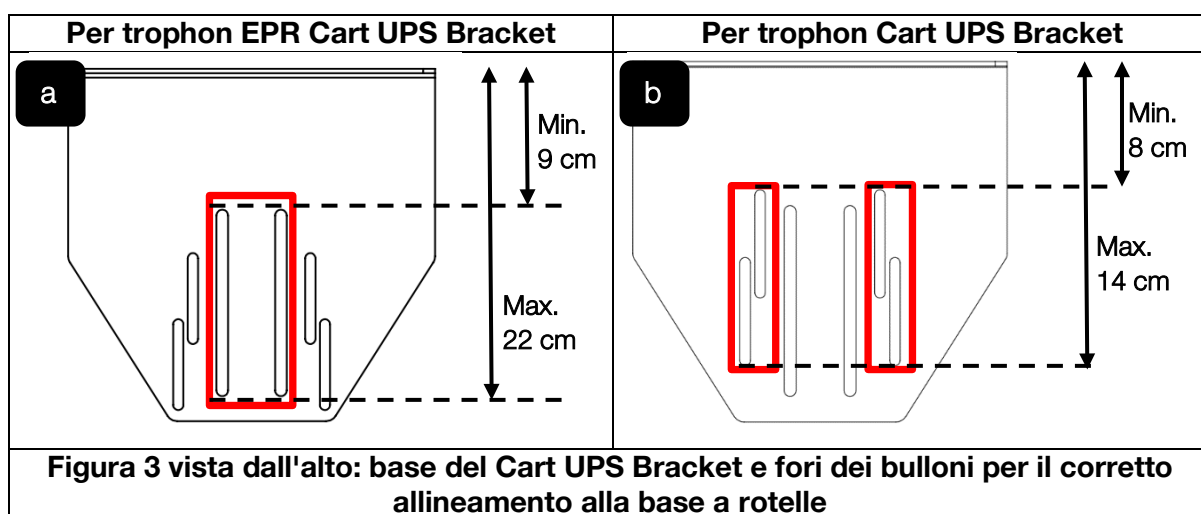
Per trophon EPR Cart: circa 14 cm.

Per trophon Cart: min. 8 cm, max. 14 cm

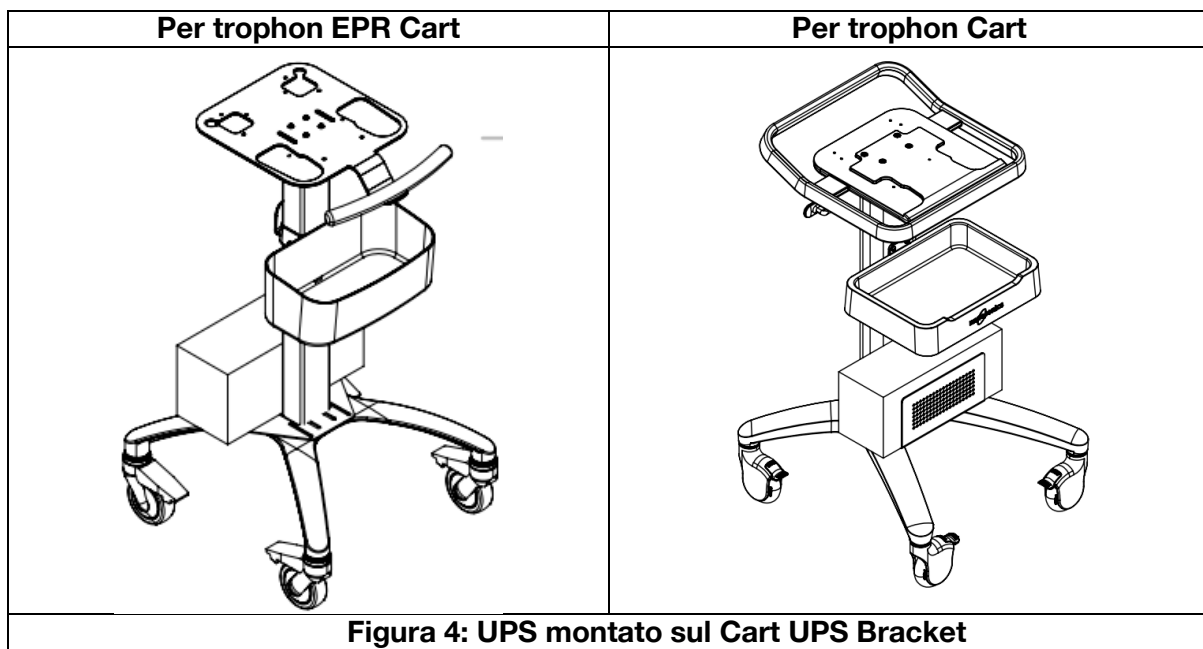
Aggiungere e allineare la colonna del carrello sopra il supporto (Figura 2). Per il montaggio completo del carrello, fare riferimento alla Figura 5.



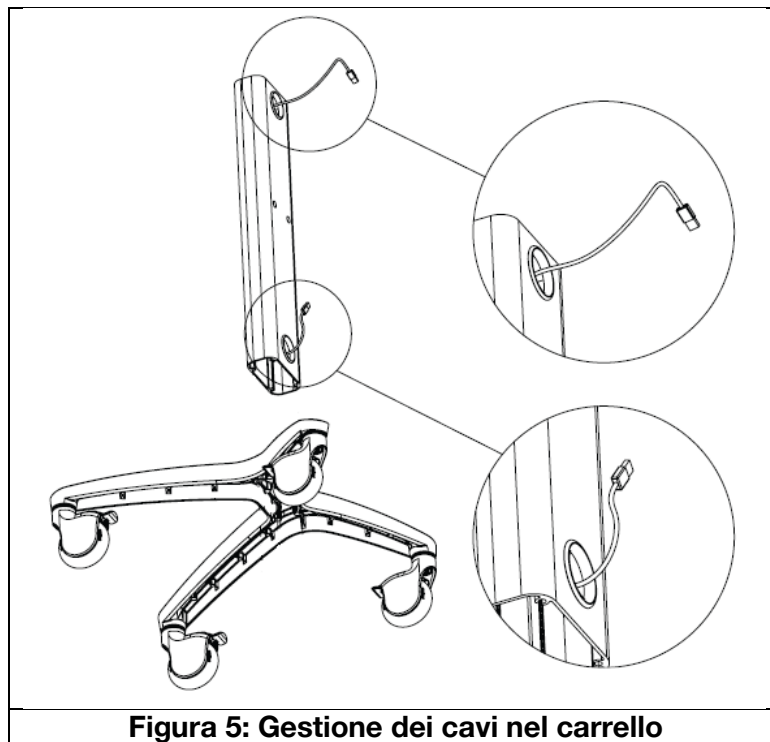
Nota: Cart UPS Bracket installato sul lato **posteriore** di trophon EPR Cart e sul lato **anteriore** di trophon Cart.



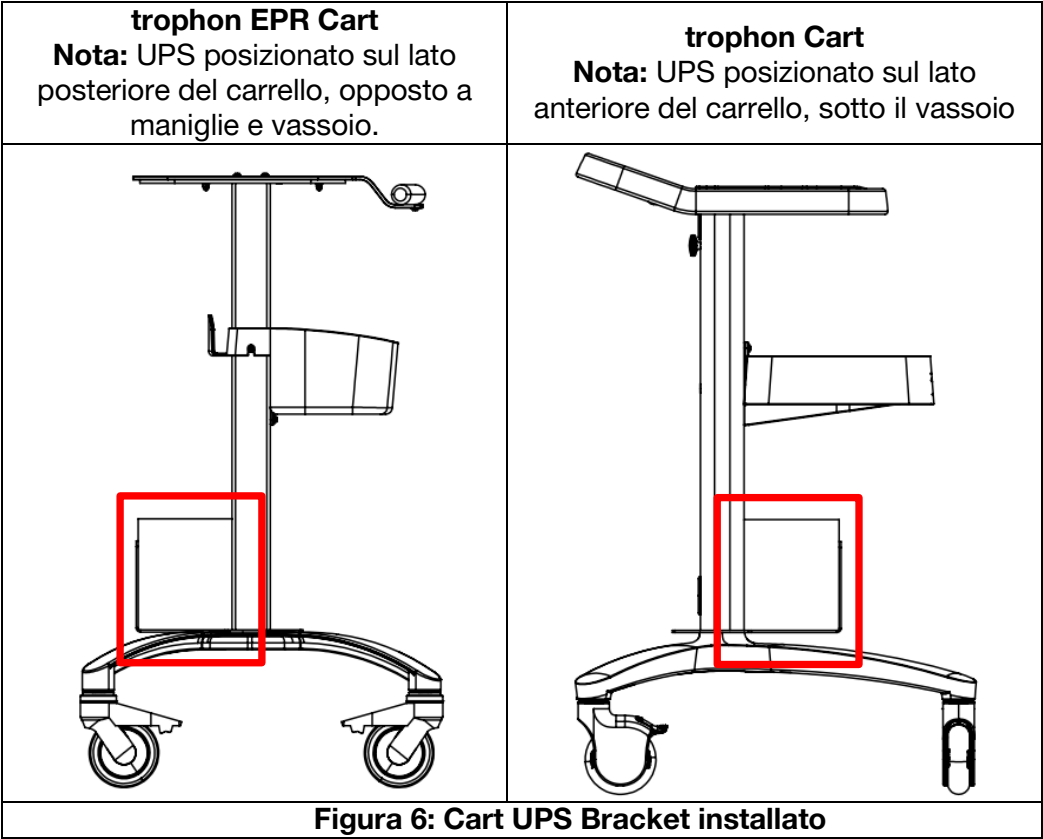
6. Aggiungere le 4 rondelle elastiche e i bulloni sotto la base a rotelle del carrello, allineandoli e verificando che passino attraverso la base a rotelle, il Cart UPS Bracket e la colonna del carrello. Fissare con la chiave a brugola. Non stringere completamente finché non è stato aggiunto l'UPS.
7. Aggiungere l'UPS al supporto (Figura 4) con gli ingressi dell'alimentazione allineati al dispositivo trophon, quando è montato sul carrello, come in Figura 4. L'UPS deve essere centrato sul supporto. Fissare saldamente l'UPS tra la barriera verticale del supporto e la colonna, regolando il supporto come necessario. Dopo aver bloccato saldamente l'UPS, con la chiave a brugola serrare i bulloni sotto la base a rotelle.



8. Se si installa il supporto su un carrello nuovo, seguire le Istruzioni per l'uso di trophon EPR Cart o di trophon Cart per montare il dispositivo trophon sul vassoio superiore del carrello o per continuare ad assemblare il carrello.
9. Collegare i cavi dell'alimentazione seguendo le istruzioni del fabbricante dell'UPS. Fissare tutti i cavi pendenti per evitare che finiscano sotto le rotelle del carrello mentre questo viene spostato o che possano far inciampare. Alloggiare i cavi nell'apposita cavità all'interno della colonna del carrello (Figura 5).



10. La Figura 6 mostra un UPS correttamente installato sui carrelli trophon EPR e trophon2, visti da destra.



N00110 trophon Cart UPS Bracket - Specifiche tecniche



trophon EPR Cart può essere utilizzato esclusivamente con APC Smart-UPS (SMT750I). trophon Cart è compatibile anche con APC Smart-UPS (SMT750I). È possibile utilizzare UPS di altri marchi con trophon Cart solo se soddisfano le seguenti specifiche.

Specifiche elettriche	Capacità di potenza in uscita: 500 Watt/750 VA o superiore. Tipo di forma d'onda: sinusoidale. Per Giappone, USA, Canada e Messico Tensione nominale in uscita: 100, 120 V AC Tensione nominale in ingresso: 100, 120 V AC Per il resto del mondo Tensione nominale in uscita: 230 V AC Tensione nominale in ingresso: 230 V AC
Specifiche meccaniche	Larghezza minima: 80 mm Larghezza massima: 140 mm Altezza massima: 290 mm Profondità massima: 450 mm Peso massimo: 16 kg





Cart UPS Bracket

Gebruiksaanwijzing

REF N00110



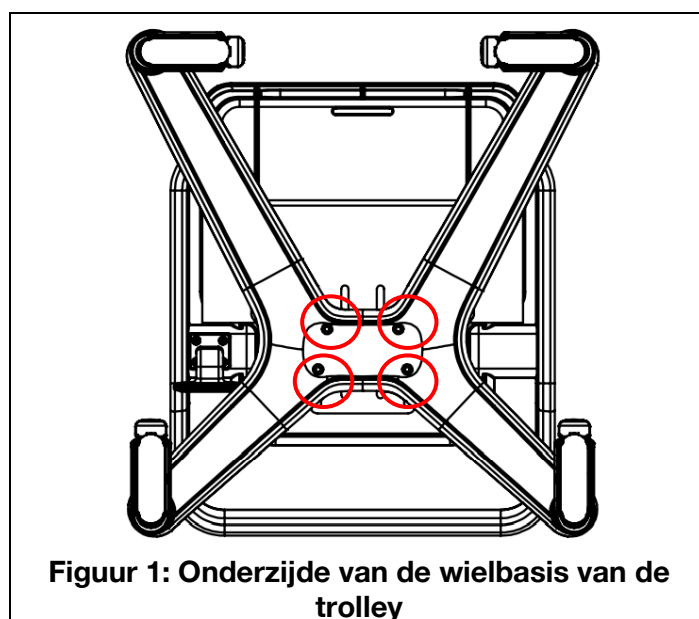


- Gebruik voor trophon EPR Cart (N00039) alleen de Uninterrupted Power Supply (UPS) **APC Smart-UPS 750I (SMT750I)**. Er wordt geen andere UPS aanbevolen voor gebruik met de trophon EPR Cart.
- Gebruik voor de trophon Cart (N05010) uitsluitend een UPS die voldoet aan de specificaties zoals uiteengezet in de tabel Technische specificaties van deze gebruiksaanwijzing, zoals de **APC Smart-UPS 750I (SMT750I)**.
- De UPS mag niet worden gebruikt voor de werking van High Level Disinfection (HLD) en spoelcycli met een trophon EPR/trophon2-apparaat, zonder hoofdaansluitingen.
- De UPS dient gecentreerd te worden op de Cart UPS Bracket voor maximale retentie. Indien de UPS niet volgens deze instructies wordt geplaatst, bestaat het risico dat deze tijdens verplaatsing niet op zijn plaats blijft en dit levert kans op letsel op.
- De ventilatieopeningen van de UPS mogen nooit geblokkeerd worden. Vermijd obstructie van de ventilatie- en koelluchtstroom naar de UPS na montage.
- Volg de kabelbehandeling volgens deze handleiding.
- Volg de handleiding van de fabrikant van de UPS voor de juiste installatie en bediening, naast deze handleiding.
- Neem contact op met uw Nanosonics-vertegenwoordiger als u problemen ondervindt bij het gebruik van de Cart UPS Bracket.

Installatiegids

1. Verwijder het trophon-apparaat van de trolley als u de Cart UPS Bracket op een bestaande trolley installeert.
2. Om de wielbasis van de stuurpen van de trolley te scheiden, plaatst u de trolley op zijn kant en gebruikt u **een 5 mm inbussleutel** om de vier bouten en veerringen aan de onderzijde van de wielbasis van de trolley te verwijderen (zie figuur 1).

Ga verder met **stap 3** voor trophon EPR Carts & **stap 4** voor trophon Carts om een Cart UPS Bracket op een nieuwe trolley te installeren.

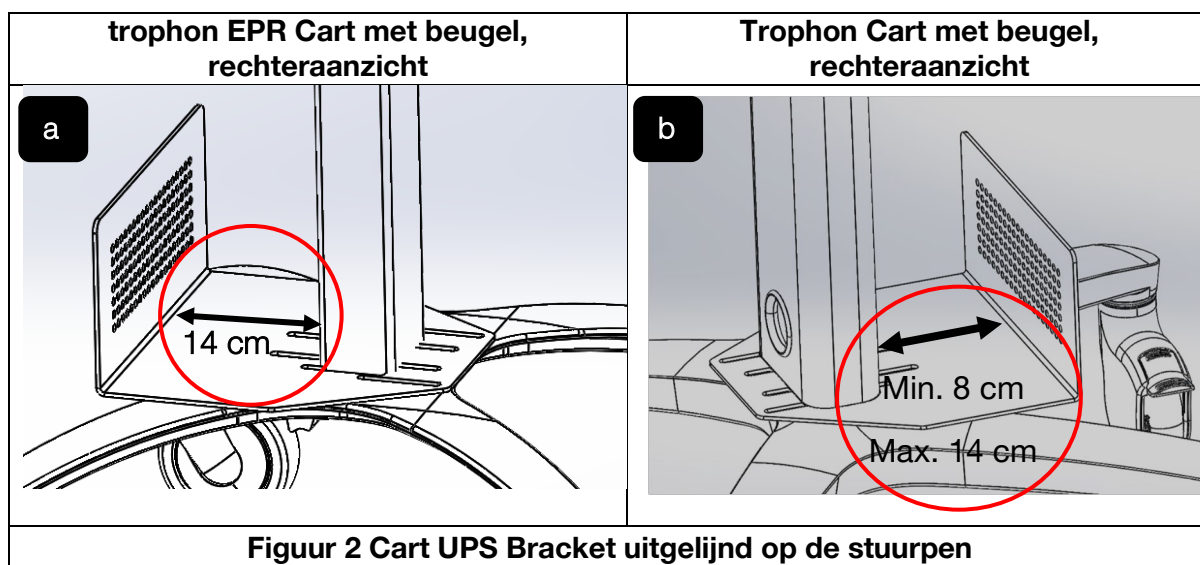


3. **Voor trophon EPR Cart (N00039)**, plaatst u de Cart UPS Bracket boven op de wielbasis, waarbij u ervoor zorgt dat de verticale achterkant van de beugel zich aan de **achterkant** van de trolley bevindt (Figuur 2a). Lijn de twee sleuven op de basis van de beugel uit met de 4 boutgaten op de wielbasis (zie figuur 3a).
4. **Voor trophon Cart (N05010)**, plaatst u de Cart UPS Bracket boven op de wielbasis, waarbij u ervoor zorgt dat de verticale achterkant van de beugel zich aan de **voorkant** van de trolley bevindt (Figuur 2b). Lijn de twee sleuven op de basis van de beugel uit met de 4 boutgaten op de wielbasis (zie figuur 3b).
5. Laat voldoende ruimte over tussen de stuurpen van de trolley en de verticale achterkant van de beugel om de UPS te laten passen:

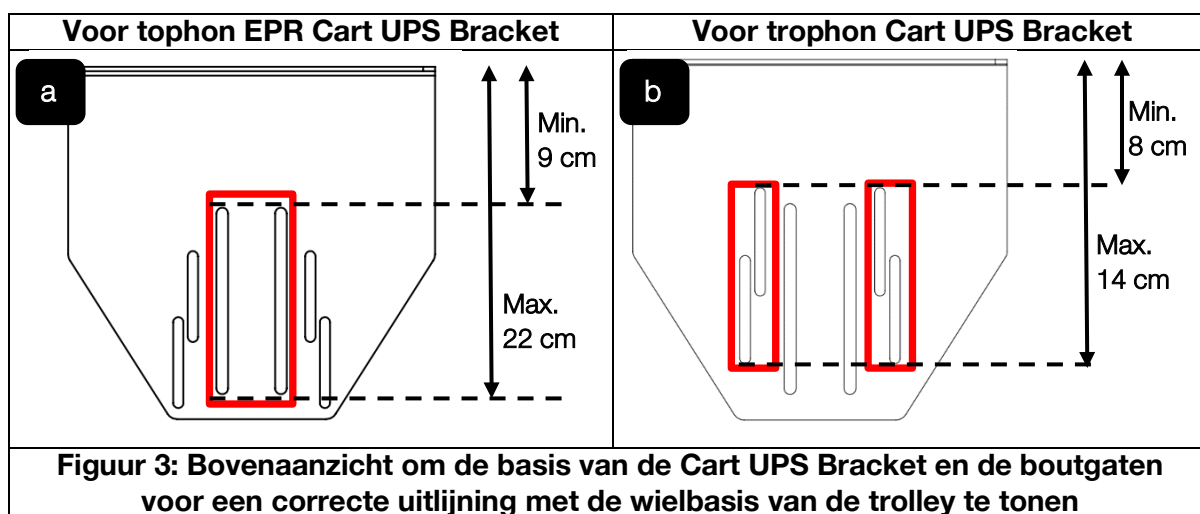
Voor trophon EPR Cart: ca. 14 cm.

Voor trophon Cart: Min. 8 cm, Max. 14 cm

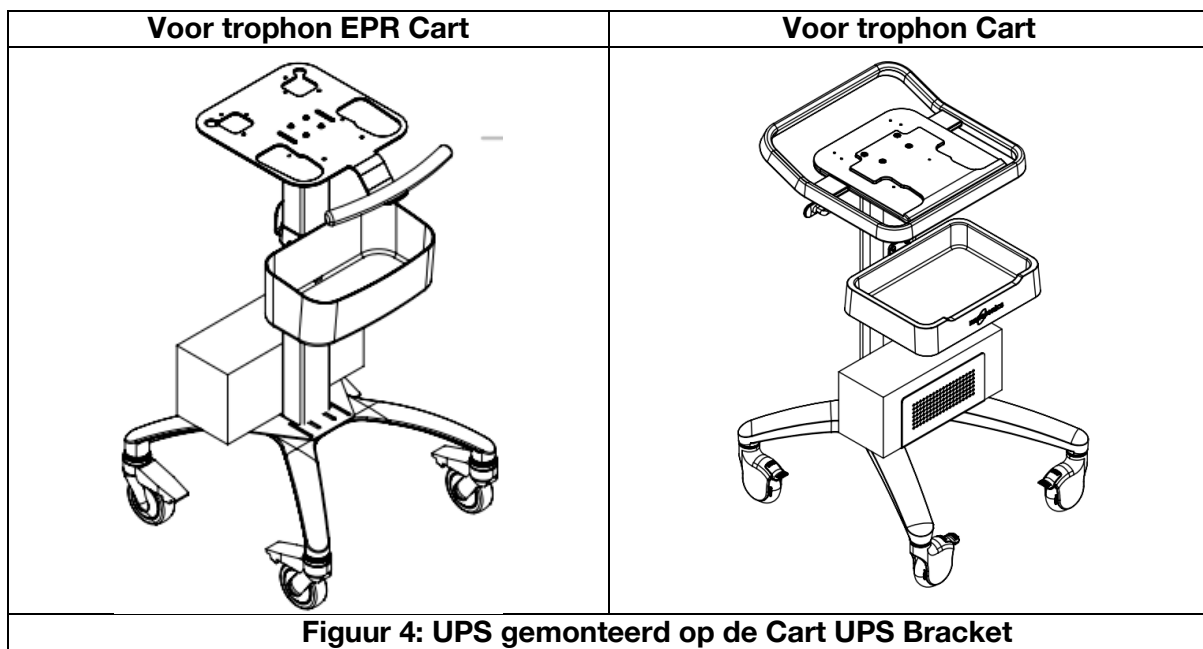
Plaats en lijn de stuurpen boven op de beugel van de trolley uit (zie figuur 2). Zie figuur 5 voor de volledige trolleymontage.



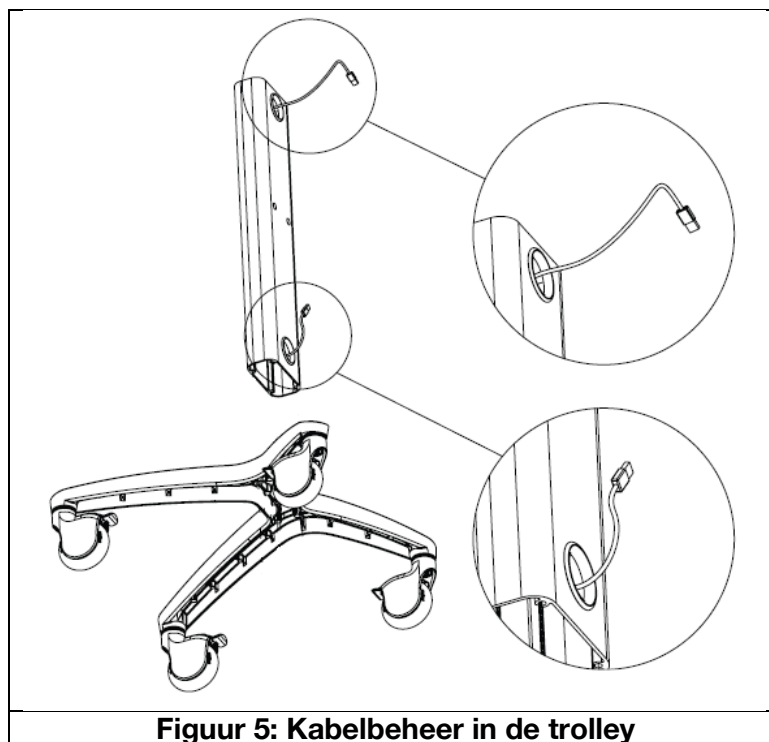
Opmerking: De Cart UPS Bracket wordt aan de **achterkant** van de trophon EPR Cart en aan de **voorkant** van de trophon Cart gemonteerd.



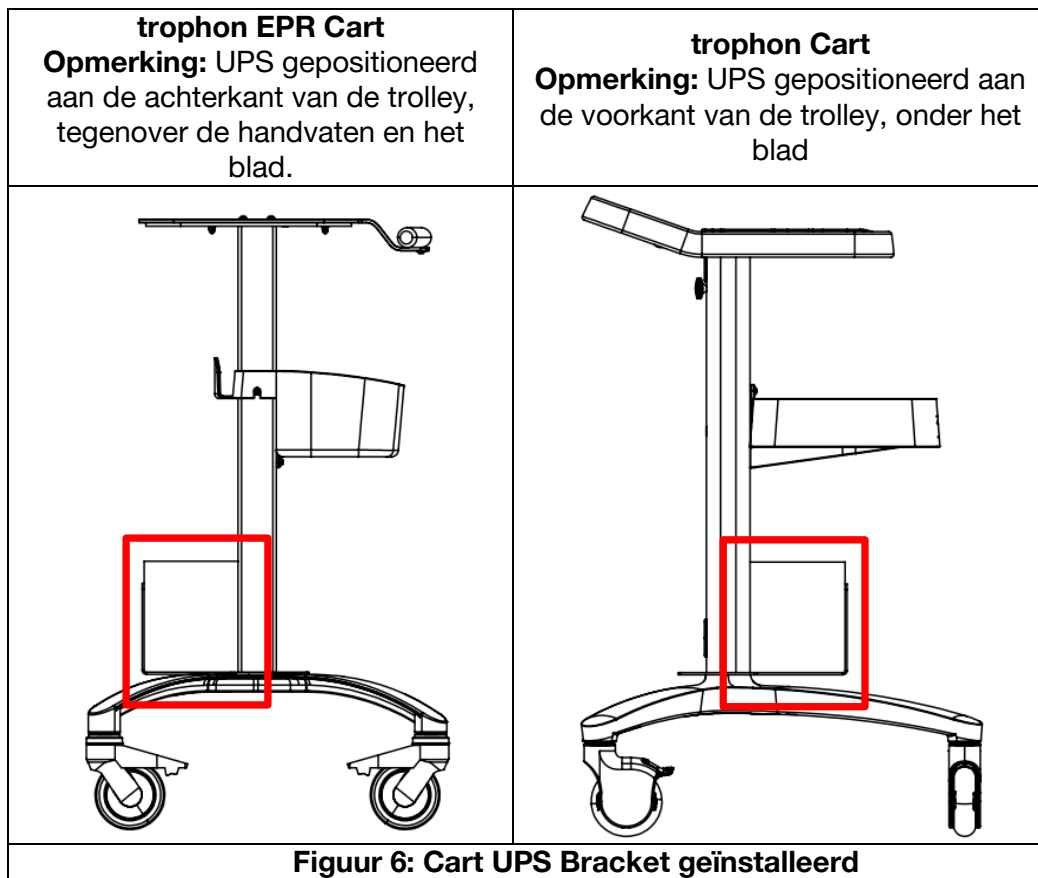
6. Plaats de 4 veerringen en bouten onder de wielbasis van de trolley, zorg ervoor dat ze uitgelijnd zijn en door de wielbasis, de Cart UPS Bracket en de stuurpen van de trolley gaan en schroef ze vast met de inbussleutel tot ze stevig vastzitten. Niet volledig vastdraaien totdat de UPS is toegevoegd.
7. Plaats de UPS op de beugel (Figuur 4) met de voedingsaansluitingen uitgelijnd op de trophon-apparaten zoals in Figuur 4 wanneer deze op de trolley gemonteerd zijn. Zorg ervoor dat de UPS gecentreerd is op de beugel. Zet de UPS stevig vast tussen de verticale achterkant van de beugel en de stang door de beugel indien nodig te verstellen. Zodra de UPS stevig is vastgezet, draait u de bouten onder de wielbasis met de inbussleutel vast.



8. Raadpleeg bij het installeren van de beugel op een nieuwe trolley de handleiding voor trophon EPR Cart / trophon Cart om het trophon-apparaat op de bovenplaat van de trolley te installeren, of om verder te gaan met de assemblage van de trolley.
9. Sluit de voedingskabels aan volgens de instructies van de fabrikant van de UPS. Maak alle losse kabels vast om te voorkomen dat ze tijdens het vervoer onder de wielen van de trolley terechtkomen of dat ze struikelgevaar opleveren. Maak gebruik van de holte in de stuurpen van de trolley die is ontworpen om kabels door te voeren (Figuur 5).



10. Figuur 6 toont een correct geïnstalleerde UPS met de trophon EPR en trophon2 Carts, rechteraanzicht van de trolleys.



N00110 trophon Cart UPS Bracket technische specificatie



trophon EPR Cart kan alleen worden gebruikt met APC Smart-UPS (SMT750I). trophon Cart is ook compatibel met APC Smart-UPS (SMT750I)
Alternatieve UPS-merken kunnen alleen met trophon Cart worden gebruikt als aan de onderstaande specificaties wordt voldaan.

Elektrische specificaties	Uitgangsvermogen: 500 watt/750VA of hoger. Golfvormtype: sinusgolf. Voor Japan, VS, Canada en Mexico Nominale uitgangsspanning: 100, 120 V AC Nominale ingangsspanning: 100, 120 V AC Voor de rest van de wereld Nominale uitgangsspanning: 230 V AC Nominale ingangsspanning: 230 V AC
Mechanische specificatie	Minimale breedte: 80 mm Maximale breedte: 140 mm Maximale hoogte: 290 mm Maximale diepte: 450 mm Maximaal gewicht: 16 kg



trophon[®] 

Cart UPS Bracket

Instrucciones de uso

REF N00110



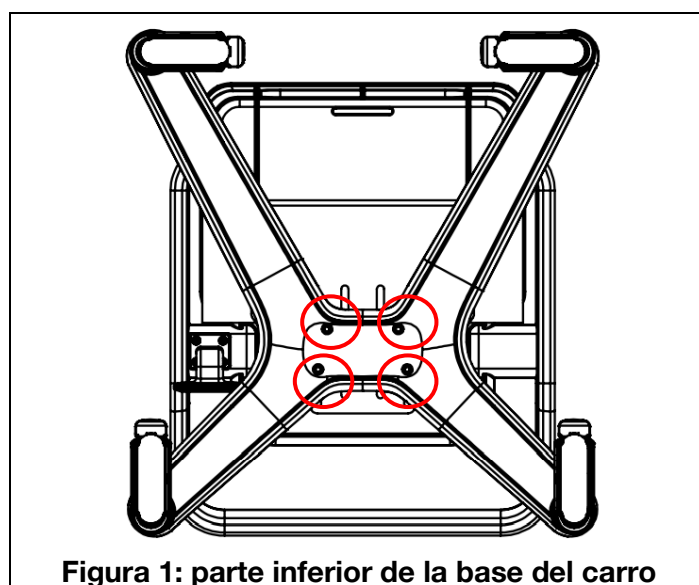


- Usar solo la fuente de alimentación ininterrumpida (UPS) **APC Smart-UPS 750I (SMT750I) para el trophon EPR Cart (N00039)**. No se recomienda ninguna otra UPS para el trophon EPR Cart.
- Usar solo una UPS que cumpla las especificaciones que se detallan en la tabla de especificaciones técnicas de estas instrucciones de uso (IFU) para el trophon Cart (N05010), como la **APC Smart-UPS 750I (SMT750I)**.
- La UPS no debe usarse para utilizar un nivel de desinfección alto (HLD) y ciclos de purga con un dispositivo trophon EPR/trophon2 sin conexiones principales.
- La UPS debe estar centrada en el Cart UPS Bracket para una buena sujeción. Si la UPS no se coloca según indican estas instrucciones, corre riesgo de que no se sostenga adecuadamente durante el movimiento y, por tanto, podría haber riesgo de lesiones.
- No deben obstruirse los conductos de ventilación de la UPS en ningún momento. Evite obstruir los conductos de ventilación y flujo de refrigeración de la UPS tras el montaje.
- Siga las instrucciones para la manipulación del cable indicadas en este manual.
- Siga las indicaciones de instalación y manejo de la UPS del fabricante, además de estas instrucciones.
- Póngase en contacto con su representante de Nanosonics si tiene cualquier problema al utilizar el Cart UPS Bracket.

Guía de instalación

1. Si va a instalar el Cart UPS Bracket en un carro existente, desmonte el dispositivo trophon del carro.
2. Para separar la base con ruedas del armazón del carro, ponga el carro de lado y use una **llave Allen de 5 mm** para quitar los cuatro tornillos y las cuatro arandelas elásticas de la parte inferior de la base del carro (ver Figura 1).

Para instalar un Cart UPS Bracket en un carro nuevo, vaya al **Paso 3** para el trophon EPR Cart y al **Paso 4** para el trophon Cart.



3. **Para el trophon EPR Cart (N00039)**, coloque el Cart UPS Bracket sobre la base, asegurándose de que la parte vertical trasera del soporte se encuentre en la parte **trasera** del carro (Figura 2a). Alinee las dos ranuras en la base del soporte con los cuatro agujeros para tornillos de la base (ver Figura 3a).
4. **Para el trophon Cart (N05010)**, coloque el Cart UPS Bracket sobre la base, asegurándose de que la parte vertical trasera del soporte se encuentre en la parte **delantera** del carro (Figura 2b). Alinee las dos ranuras en la base del soporte con los cuatro agujeros para tornillos de la base (ver Figura 3b).
5. Reserve un espacio suficiente entre el armazón del carro y la parte vertical trasera del soporte para colocar la UPS:

Para el trophon EPR Cart: aprox. 14 cm.

Para el trophon Cart: mín. 8 cm, máx. 14 cm

Coloque y alinee el armazón del carro en la parte superior del soporte (ver Figura 2). Para ver el montaje completo del carro, consulte la Figura 5.

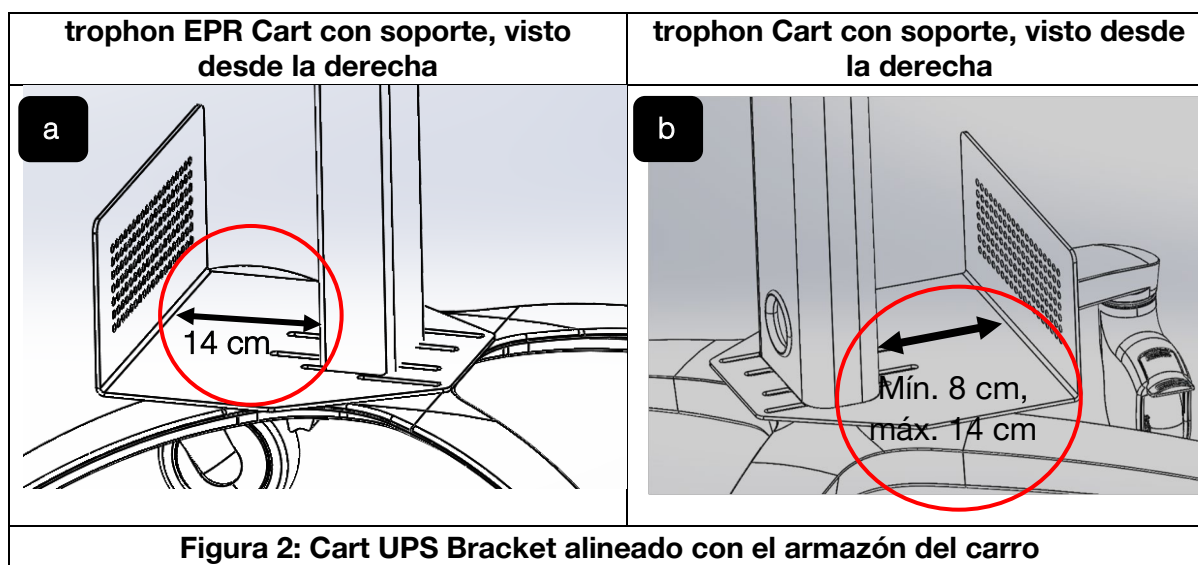


Figura 2: Cart UPS Bracket alineado con el armazón del carro

Nota: Cart UPS Bracket instalado en la parte **trasera** del trophon EPR Cart y en la parte **delantera** del trophon Cart.

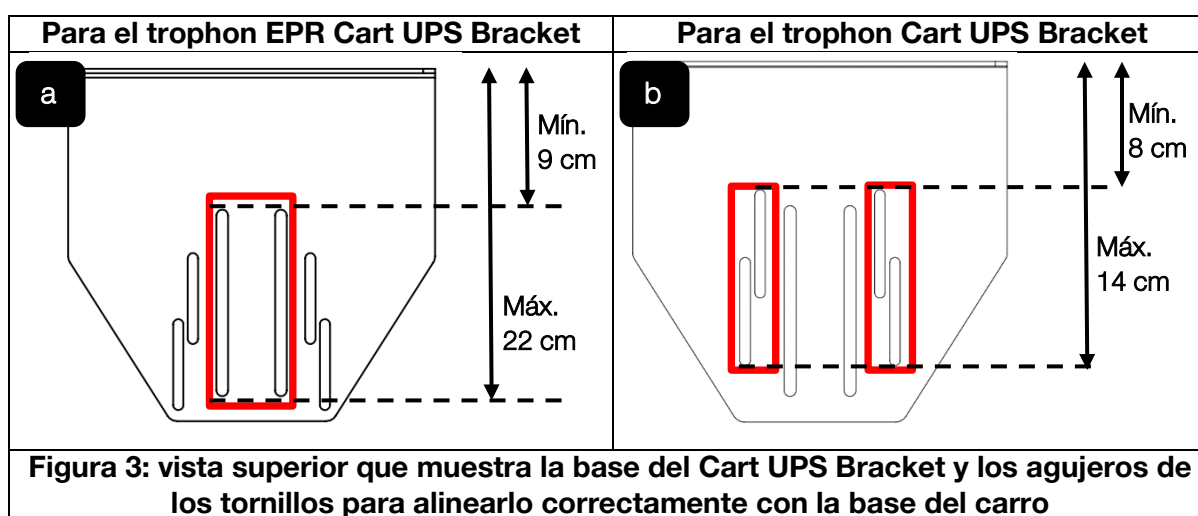
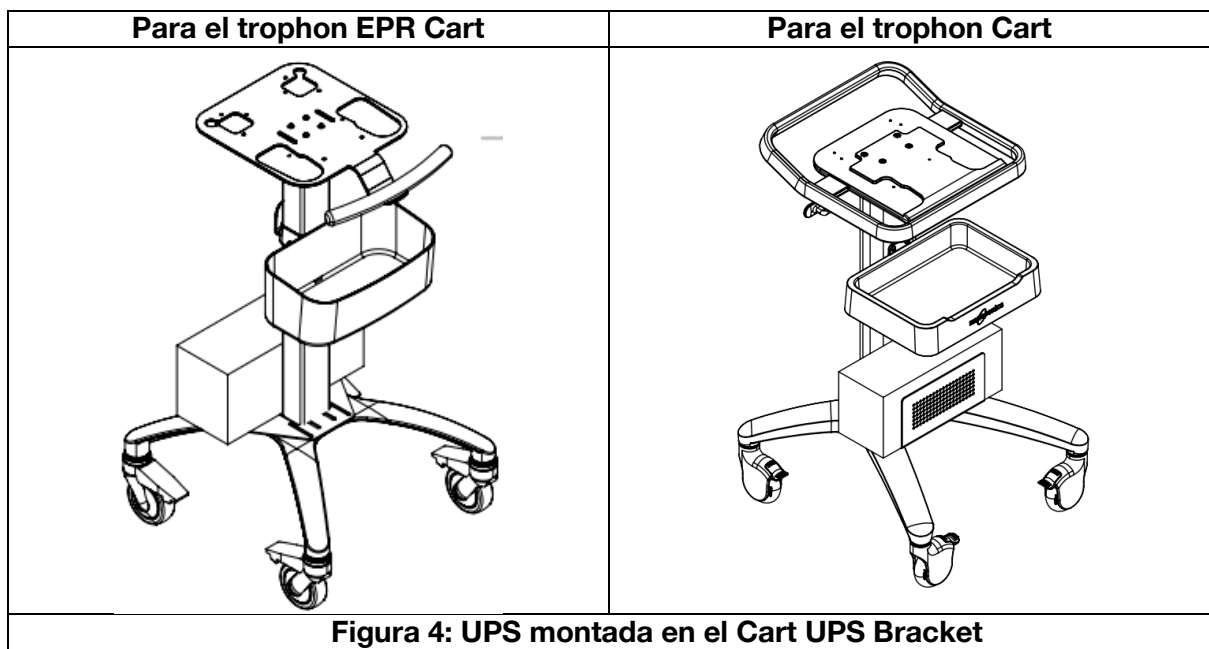
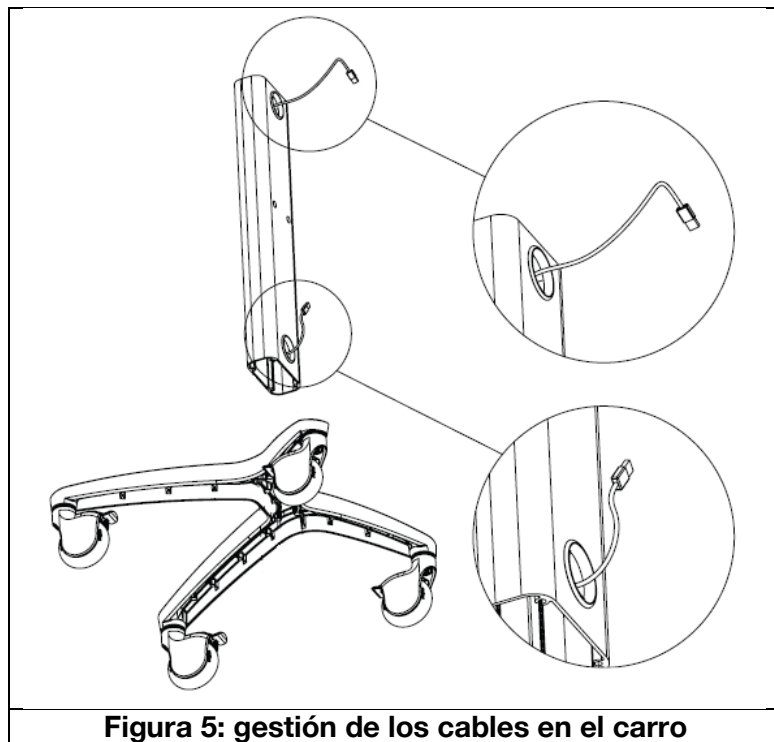


Figura 3: vista superior que muestra la base del Cart UPS Bracket y los agujeros de los tornillos para alinearlos correctamente con la base del carro

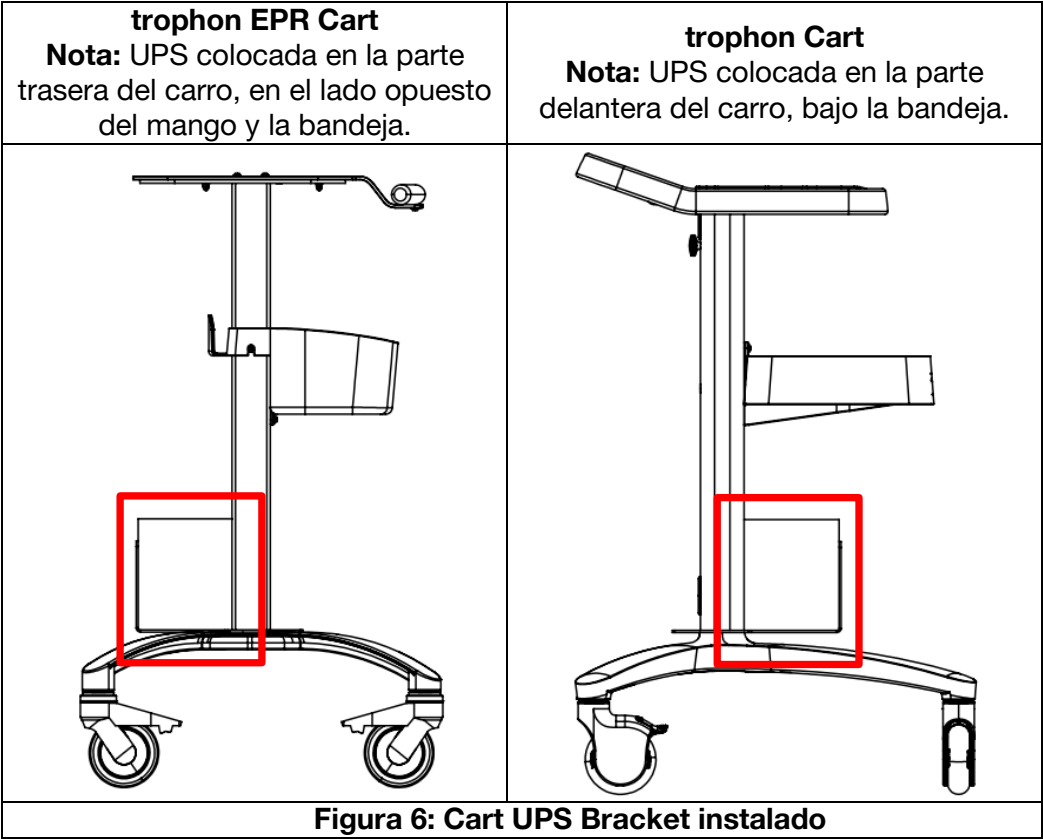
- Coloque las cuatro arandelas flexibles y los cuatro tornillos bajo la base del carro, asegurándose de que estén alineados y pasen a través de la base, el Cart UPS Bracket y el armazón del carro, y apriételes con la llave Allen hasta que queden bien sujetos. No los apriete del todo antes de colocar la UPS.
- Coloque la UPS sobre el soporte (Figura 4) y asegúrese de alinear las tomas de corriente con el dispositivo trophon al montarlo en el carro, como indica la Figura 4. Compruebe que la UPS esté centrada en el soporte. Sujete firmemente la UPS entre la parte vertical trasera del soporte y el armazón, ajustando el soporte en caso necesario. Cuando la UPS esté bien sujeta, apriete los tornillos que hay debajo de la base mediante la llave Allen.



8. Si quiere instalar el soporte en un carro nuevo, consulte las instrucciones del trophon EPR Cart/trophon Cart para instalar el dispositivo trophon en la placa superior del carro o para seguir montando el carro.
9. Conecte los cables de alimentación según las instrucciones del fabricante de la UPS. Sujete los cables sueltos para evitar que se enganchen con las ruedas del carro durante el transporte y para evitar riesgo de tropiezos. Utilice la cavidad del armazón del carro, diseñada para guardar los cables (Figura 5).



10. La Figura 6 muestra una UPS instalada correctamente en los trophon EPR Cart y trophon2 Cart, vistos desde la derecha.



Especificaciones técnicas del trophon Cart UPS Bracket N00110



El trophon EPR Cart solo puede usarse con el APC Smart-UPS (SMT750I). El trophon Cart también es compatible con la APC Smart-UPS (SMT750I). Pueden utilizarse otras marcas de UPS con el trophon Cart solo si cumplen las especificaciones que se detallan a continuación.

Especificaciones eléctricas	Potencia máxima: 500 vatios/750 VA o superior. Tipo de onda: onda sinusoidal. Para Japón, Estados Unidos, Canadá y México Tensión nominal de salida: 100-120 Vca Tensión nominal de entrada: 100-120 Vca Para el resto del mundo Tensión nominal de salida: 230 Vca Tensión nominal de entrada: 230 Vca
Especificaciones mecánicas	Anchura mínima: 80 mm Anchura máxima: 140 mm Altura máxima: 290 mm Longitud máxima: 450 mm Peso máximo: 16 kg





Cart UPS bracket

Brukerveiledning

REF N00110



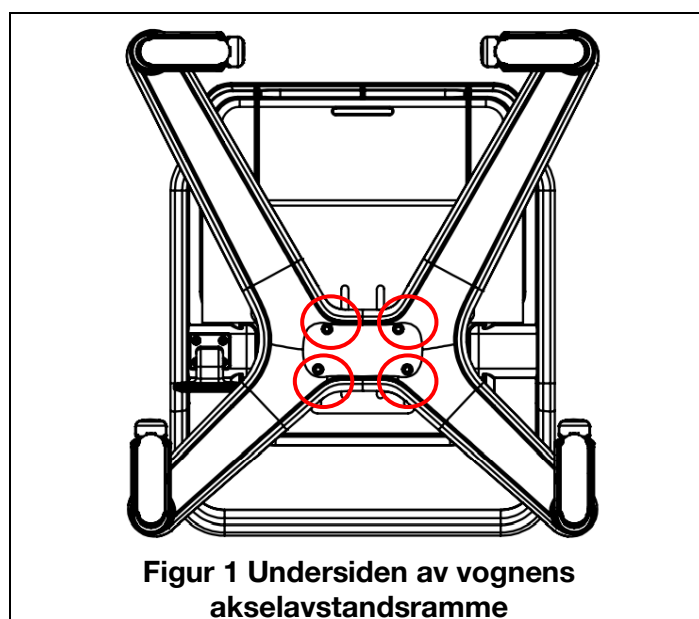


- For trophon EPR Cart (N00039) bruk kun Avbruddsfri Strømforsyning (UPS) **APC Smart-UPS 750I (SMT750I)**. Ingen annen UPS anbefales til bruk med trophon EPR Cart.
- For trophon Cart (N05010), bruk kun en UPS som møter spesifikasjonene som oppgis i tabellen over tekniske spesifikasjoner i denne brukerveiledningen (BVL), for eksempel **APC Smart-UPS 750I (SMT750I)**.
- UPS-en skal ikke brukes til drift av høyt nivå nivå av desinfiseringsmiddel (HLD) og rensesykluser med en trophon EPR / trophon2, uten hovedtilkoblinger.
- UPS-en bør være sentrert på Cart UPS-braketten for maksimal bevaring. Hvis UPS-en ikke er plassert i henhold til disse instruksjonene, er det fare for at den ikke holdes riktig under bevegelse og fare for skade.
- UPS-ventiler må aldri være blokkerte. Unngå hindringer for ventilasjon og kjølede luftstrøm til UPS etter montering.
- Følg håndtering av kabler som beskrevet i denne BVL.
- Følg UPS-produsentens BVL for riktig installasjon og drift, i tillegg til denne BVL.
- Kontakt din Nanosonics-representant dersom du får problemer med å bruke Cart UPS Bracket.

Installasjonsveiledning

1. Om du installerer Cart UPS Bracket på en eksisterende vogn, demonter trophon-enheten fra vognen.
2. For å skille akselavstandrammen fra vognstammen, snu vognen på siden og bruk en **5 mm unbrakonøkkel** for å fjerne de fire boltene og fjærskivene fra undersiden av vognens akselavstandsramme (se figur 1).

For å installere Cart UPS Bracket på en ny vogn, fortsett til **trinn 3** for trophon EPR Cart og **trinn 4** for trophon Cart

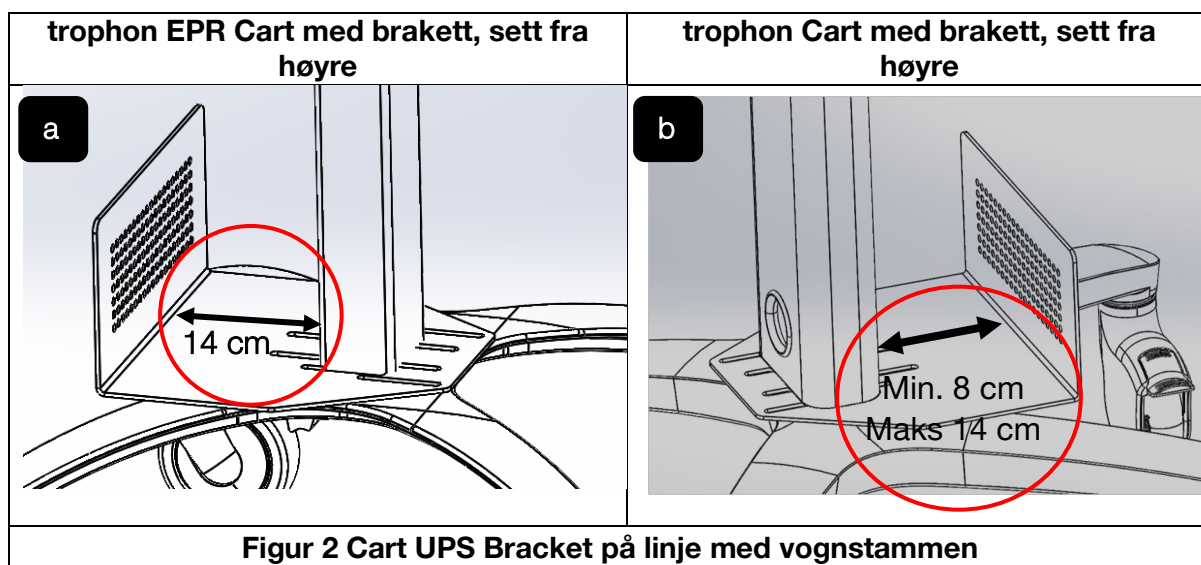


3. **For trophon EPR Cart (N00039)**, plasser Cart UPS Bracket på toppen av akselavstandsrammen, og sørg for at den vertikale baksiden av braketten er plassert på **baksiden** av vognen (figur 2a). Juster de to sporene på bunnen av braketten med de fire boltehullene på akselavstandsrammen (se figur 3a).
4. **For trophon Cart (N05010)**, plasser Cart UPS Bracket på toppen av akselavstandsrammen, og sørg for at den vertikale baksiden av braketten er plassert **foran** på vognen (figur 2b). Juster de to sporene på bunnen av braketten med de 4 boltehullene på akselavstandsrammen (se figur 3b).
5. La det være tilstrekkelig plass mellom vognstammen og den vertikale baksiden av braketten slik at det er plass til UPS:

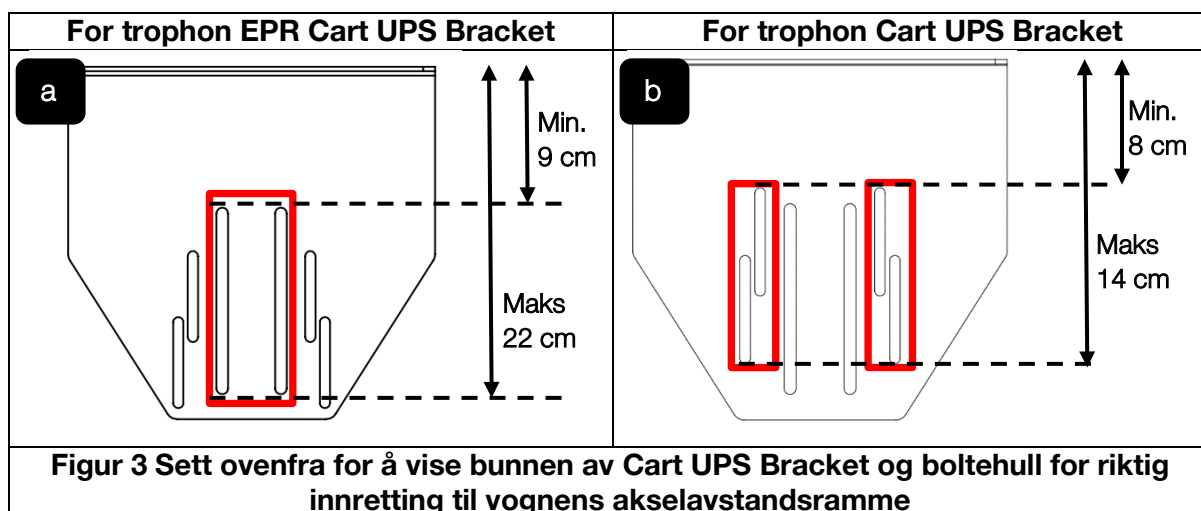
For trophon EPR Cart: ca. 14 cm.

For trophon Cart: min. 8 cm, maks 14 cm

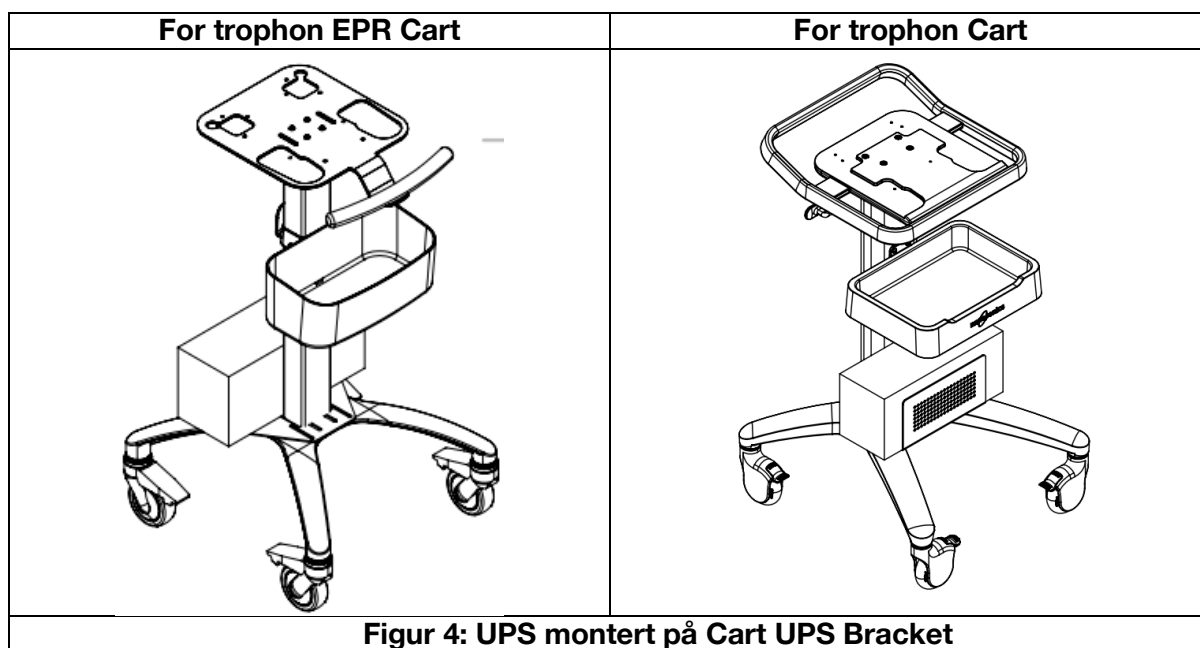
Legg til og juster vognstammen på toppen av braketten (se figur 2). For fullstendig montering av vogn, se figur 5.



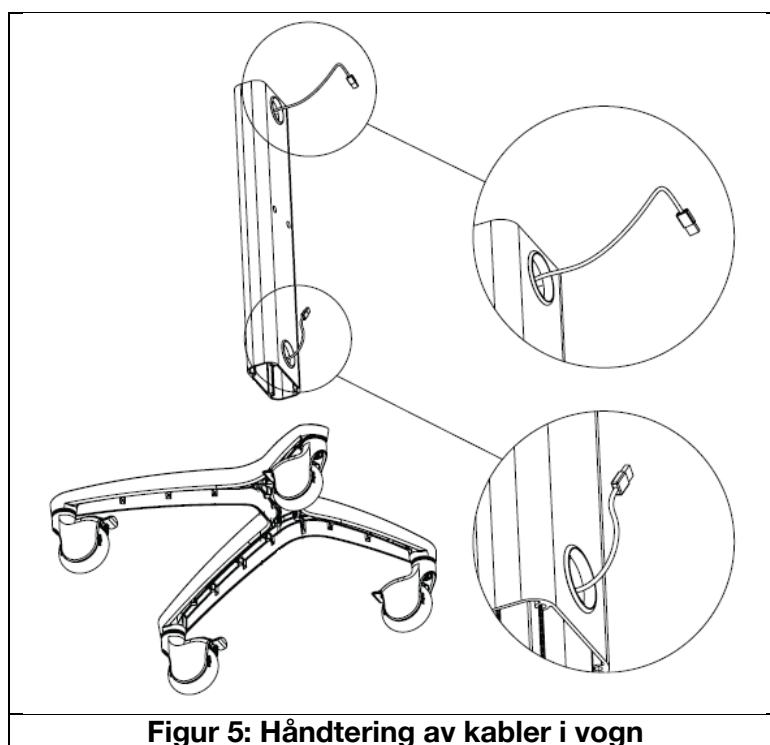
Merk: Cart UPS-brakett installert **bak** på trophon EPR Cart og **foran** på trophon Cart.



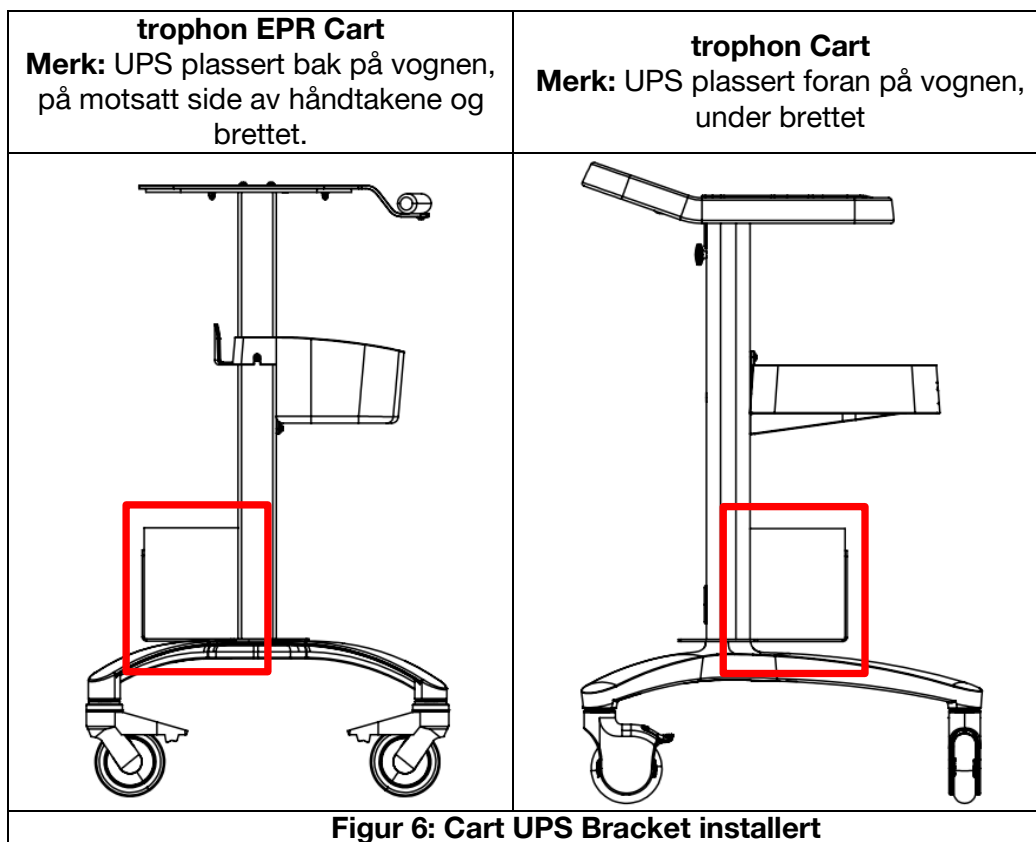
6. Legg til de 4 fjærskivene og boltene under akselavstandsrammen til vognen, og sørg for at de er på linje og passerer gjennom akselavstandsrammen, Cart UPS Bracket og vognstammen og skru med unbrakonøkkelen til den er festet. Ikke stram til fullstendig før UPS har blitt satt på.
7. Sett UPS-en på braketten (figur 4) med strømkontaktene på linje med trophon-enhetens som vist i figur 4 når den er montert på vognen. Sørg for at UPS-en er sentrert på braketten. Fest UPS-en tett mellom den vertikale baksiden av braketten og stammen ved å justere braketten etter behov. Når UPS-en er godt festet, stram boltene under akselavstandsrammen med unbrakonøkkelen.



8. Hvis du installerer braketten på en ny vogn, se BVL for trophon EPR Cart / trophon Cart for å enten installere trophon-enheten på vognens toppplate, eller for å fortsette å montere vognen.
9. Koble til strømkablene i henhold til UPS-produzentens instruksjoner. Sikre eventuelle løse kabler for å unngå muligheten for at de setter seg fast under hjulene på vognen under transport, eller snublefarer. Bruk hulrommet i vognstammen som er beregnet til å føre kabler gjennom (figur 5).



10. Figur 6 viser en riktig installert UPS med trophon-EPR- og trophon2-vogner, vogner sett fra høyre side.



N00110 Tekniske spesifikasjoner for trophon Cart UPS Bracket



trophon EPR Cart kan kun brukes med APC Smart-UPS (SMT750I). Også trophon Cart er kompatibel med APC Smart-UPS (SMT750I). Alternative UPS-merker kan brukes med trophon Cart kun dersom spesifikasjonene oppgitt nedenfor er oppfylt.

Elektrisk spesifisering	Utgangseffekt: 500 watt / 750 VA eller mer. Bølgeformtype: sinusbølge. For Japan, USA, Canada og Mexico Nominell utgangsspenning: 100, 120 V AC Nominell inngangsspenning: 100, 120 V AC For resten av verden Nominell utgangsspenning: 230 V AC Nominell inngangsspenning: 230 V AC
Mekanisk spesifisering	Minimumsbredde: 80 mm Maksimal bredde: 140 mm Maksimal høyde: 290 mm Maksimal dybde: 450 mm Maksimal vekt: 16 kg



trophon[®] 

Cart UPS Bracket

Käyttöohje

REF

N00110



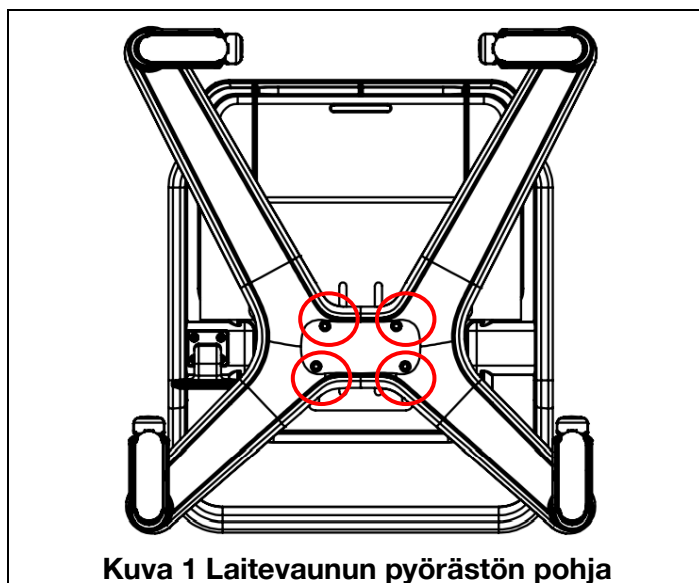


- trophon EPR Cart -laitevaunua (N00039) käytettäessä tulee käyttää ainoastaan katkeamatonta virransyöttölaitetta (Uninterruptible Power Supply, UPS), jonka malli on **APC Smart-UPS 750I (SMT750I)**. Emme suosittele käyttämään trophon EPR Cart -laitevaunun kanssa mitään muuta UPS-laitetta.
- trophon Cart -laitevaunua (N05010) käytettäessä tulee käyttää ainoastaan sellaista UPS-laitetta, joka vastaa näiden käyttöohjeiden Tekniset tiedot -taulukossa annettuja tietoja, kuten **APC Smart-UPS 750I (SMT750I) -laitetta**.
- UPS-laitetta ei saa käyttää korkean tason desinfioinnin ja huuhtelujaksojen suorittamiseen trophon EPR/trophon2 -laitteella ilman päävirtakytkentöjä.
- UPS-laite tulisi keskittää Cart UPS Bracket -laitevaunukannattimeen, jotta se pysyisi paikallaan mahdollisimman hyvin. Jos UPS-laitetta ei sijoiteta näiden ohjeiden mukaisesti, on olemassa riski, että se ei pysy vakaasti paikallaan liikkeen aikana. Tästä aiheutuu loukkaantumisvaara.
- UPS-laitteen ilmanvaihtoaukkojen ei tulisi olla peitettynä missään vaiheessa. Varmista, että UPS-laitteen ilmanvaihtoa ja jäähdytysilmavirtaa ei estetä kulkemasta asennuksen jälkeen.
- Noudata tämän käyttöohjeen kaapelien käsittelyä koskevia ohjeita.
- Varmistaaksesi laitteen asianmukaisen asennuksen ja käytön noudata tämän käyttöohjeen lisäksi UPS-valmistajan käyttöohjetta.
- Ota yhteyttä Nanosonicin edustajaan, jos sinulla on ongelmia UPS-laitevaunukannattimen käytössä.

Asennusohje

1. Jos olet asentamassa Cart UPS Bracket -laitevaunukannatinta olemassa olevaan laitevaunuun, irrota trophon-laite laitevaunusta.
2. Irrottaaksesi pyörästön laitevaunun varresta käännä laitevaunu kyljelleen ja irrota laitevaunun pyörästön pohjasta neljä pulttia ja jousialuslevyä **5 mm:n kuusiokoloavaimella** (ks. kuva 1).

Asentaaksesi Cart UPS Bracket -laitevaunukannattimen uuteen laitevaunuun siirry **vaiheeseen 3** trophon EPR Cart -laitevaunua ja **vaiheeseen 4** trophon Cart -laitevaunua käyttäessäsi.

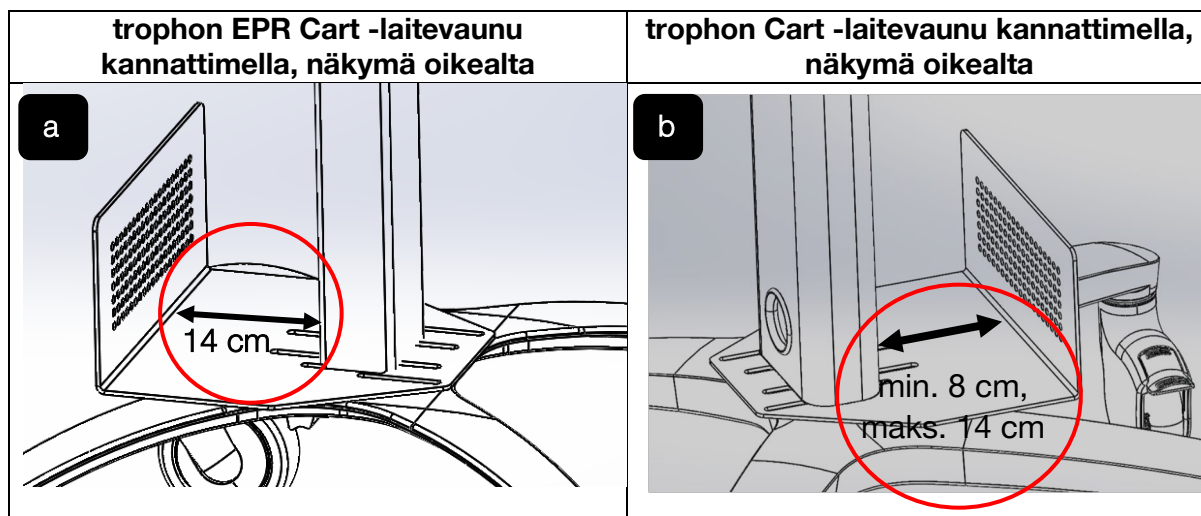


3. Jos käytät **trophonEPR Cart -laitevaunua (N00039)**, aseta Cart UPS Bracket -laitevaunukannatin pyörästön päälle ja varmista, että kannattimen pystysuora takaosa on laitevaunun **takapuolella** (kuva 2a). Kohdista kannattimen pohjassa olevat kaksi aukkoa pyörästössä oleviin neljään pultinreikään (ks. kuva 3a).
4. Jos käytät **trophon Cart -laitevaunua (N05010)**, aseta Cart UPS Bracket -laitevaunukannatin pyörästön päälle ja varmista, että kannattimen pystysuora takaosa on laitevaunun **etupuolella** (kuva 2b). Kohdista kannattimen pohjassa olevat kaksi aukkoa pyörästössä oleviin neljään pultinreikään (ks. kuva 3b).
5. Jätä laitevaunun varren ja kannattimen pystysuoran takaosan väliin riittävästi tilaa UPS-laitteen kiinnittämiseksi:

Trophon EPR Cart -laitevaunua käyttäessäsi: n. 14 cm.

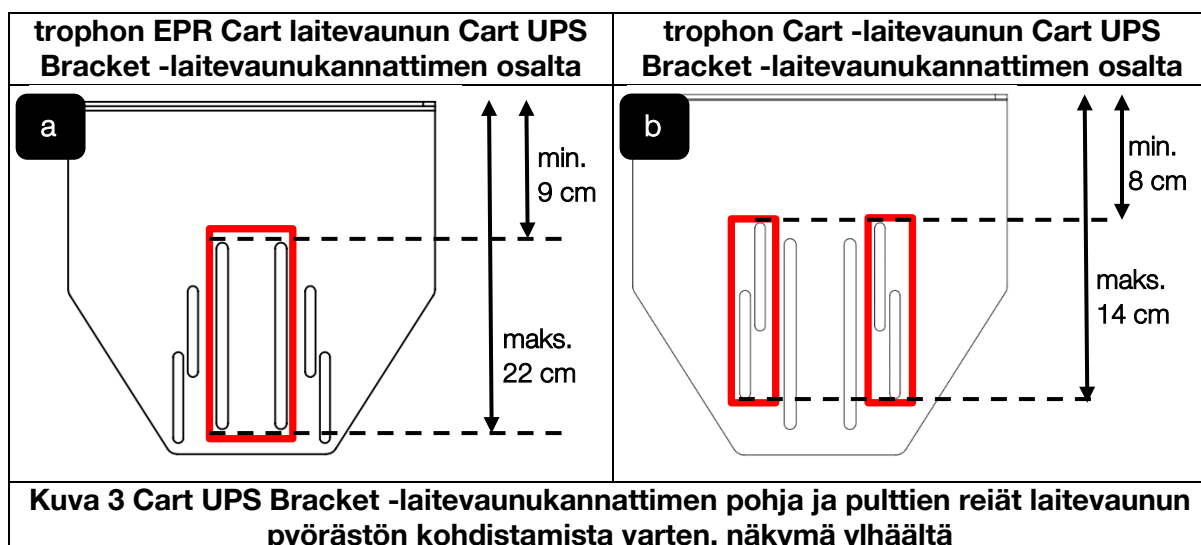
Trophon Cart -laitevaunua käyttäessäsi: min. 8 cm, maks. 14 cm

Aseta ja kohdista laitevaunun varsi kannattimen päälle (ks. kuva 2). Katso koko laitevaunun kokoamista varten kuva 5.



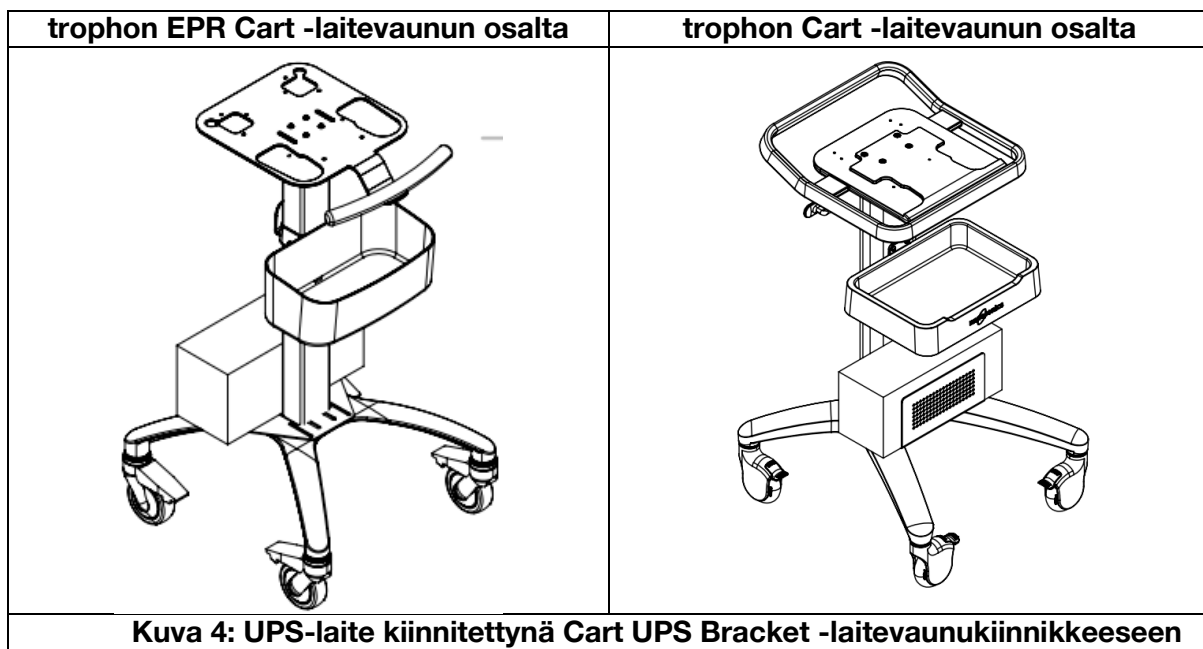
Kuva 2 Cart UPS Bracket -laitevaunukannattin laitevaunun varteen kohdistettuna

Huomio: Cart UPS Bracket -laitevaunukannattin on trophon EPR Cart -laitevaunussa asennettu takapuolelle ja trophon Cart -laitevaunussa etupuolelle.

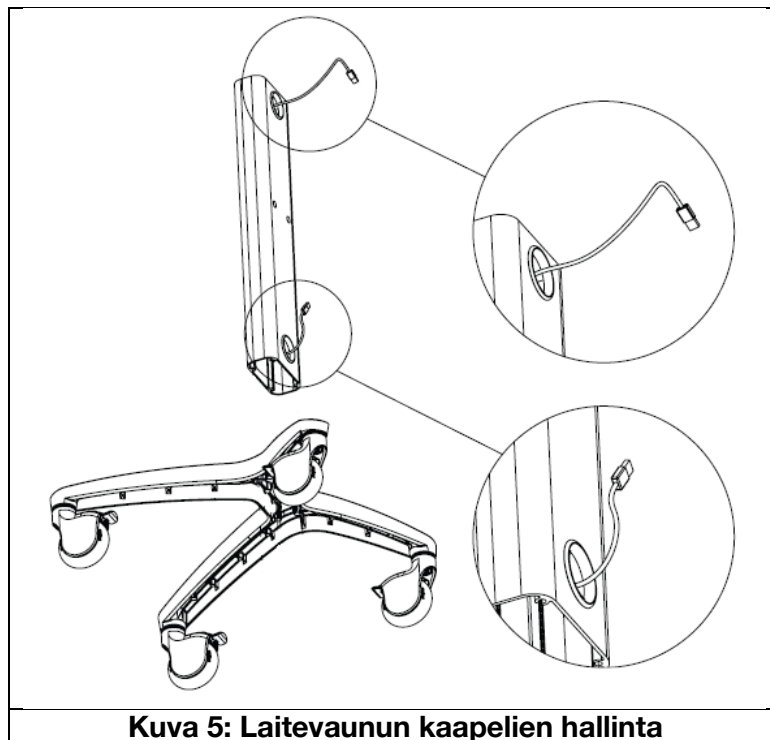


Kuva 3 Cart UPS Bracket -laitevaunukannattimen pohja ja pulttien reiät laitevaunun pyörästön kohdistamista varten, näkymä ylhäältä

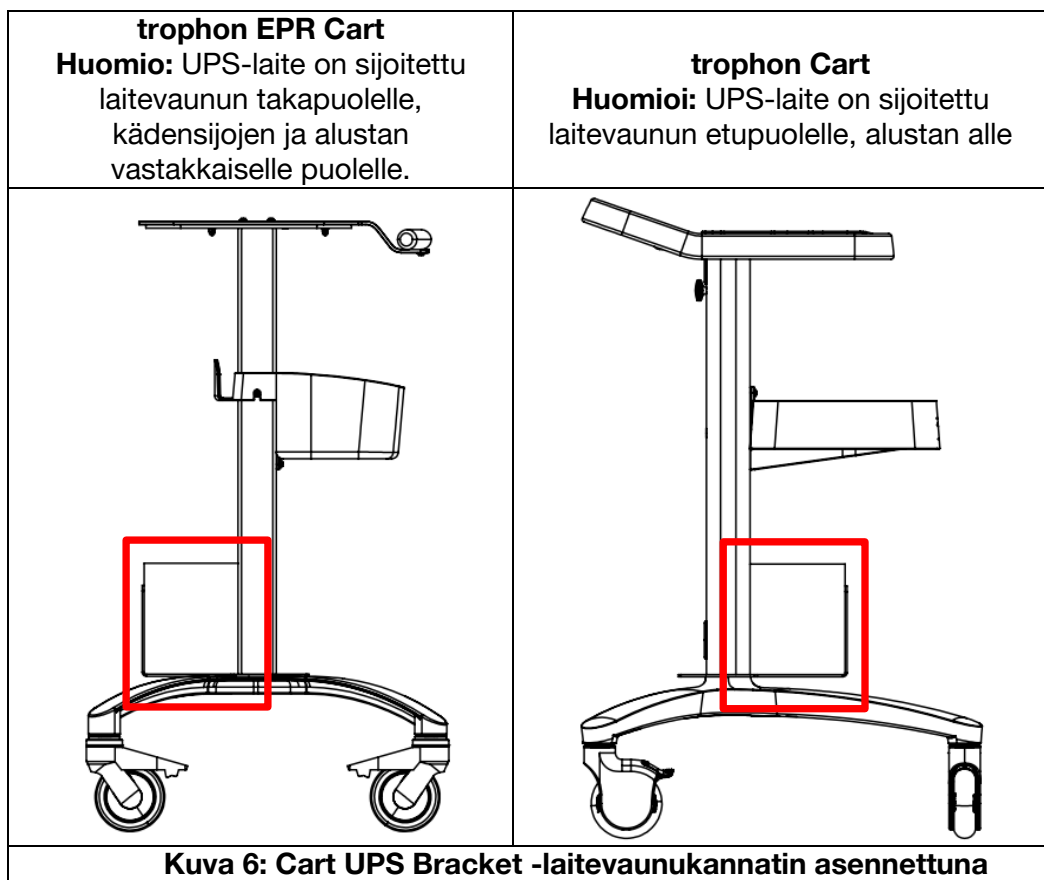
- Aseta 4 jousialuslevyä ja -pulttia laitevaunun pyörästön alle varmistaen, että ne ovat linjassa ja kulkevat pyörästön, Cart UPS Bracket -laitevaunukannattimen ja laitevaunun varren läpi. Ruuvaa ne sitten kuusiokoloavaimella paikalleen. Älä kiristä täysin ennen UPS-laitteen asentamista.
- Aseta UPS-laite kannattimeen (kuva 4) siten, että virtaliittimet on kohdistettu trophon-laitteen virtaliittimiin kuvan 4 mukaisesti sen ollessa asennettuna laitevaunuun. Varmista, että UPS-laite on keskitetty kannattimeen. Kiinnitä UPS-laite tiukasti kannattimen pystysuoran takaosan ja varren väliin säätämällä kannattinta tarpeen mukaan. Kun UPS-laite on kiinnitetty tiukasti, kiristä pyörästön pohjassa olevat pultit kuusiokoloavaimella.



8. Jos asennat kannatinta uuteen laitevaunuun, katso trophon EPR Cart / trophon Cart -laitevaunun käyttöohjeet joko trophon-laitteen asentamiseksi laitevaunun ylälevyyn tai laitevaunun kokoamisen jatkamiseksi.
9. Liitä virtakaapelit UPS-valmistajan ohjeiden mukaisesti. Kiinnitä kaikki irtonaiset kaapelit, jotta ne eivät jää kuljetuksen aikana laitevaunun pyörien alle tai aiheuta kompastumisvaaraa. Hyödynnä kärryn onttoa vartta, joka on suunniteltu kaapeleiden läpivientiä varten (kuva 5).



10. Kuvassa 6 näytetään oikein asennettu UPS-laite trophon EPR Cart- ja trophon2 Cart-laitevaunuissa niiden oikealta puolelta tarkasteltuna.



N00110 trophon Cart UPS Bracket -laitevaunukannattimen tekniset tiedot
trophon EPR Cart -laitevaunua voidaan käyttää vain APC Smart-UPS (SMT750I) -laitteen kanssa. Myös trophon Cart on yhteensopiva APC Smart-UPS (SMT750I) -laitteen kanssa. Muita UPS-tuotemerkkejä voidaan käyttää trophon Cart -laitevaunun kanssa vain, jos ne ovat alla lueteltujen tietojen mukaisia.



Sähköä koskevat määräykset	Syöttötehokapasiteetti: vähintään 500 W / 750 VA. Aaltomuototyyppi: siniaalto. Japani, Yhdysvallat, Kanada ja Meksiko: Nimellinen lähtöjännite: 100, 120 V AC Nimellinen tulojännite: 100, 120 V AC Muu maailma: Nimellinen lähtöjännite: 230 V AC Nimellinen tulojännite: 230 V AC
Mekaaniset tiedot	Minimileveys: 80 mm Maksimileveys: 140 mm Maksimikorkeus: 290 mm Maksimisyvyys: 450 mm Maksimipaino: 16 kg





Cart UPS Bracket

Brugsanvisning

REF N00110



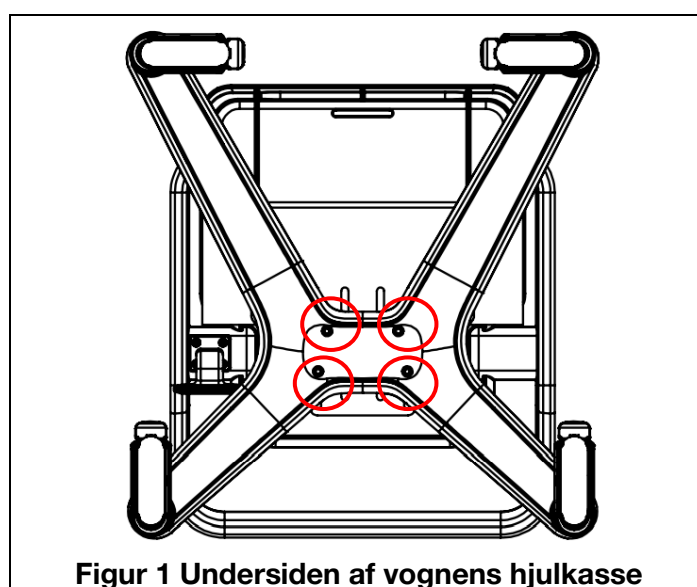


- Til trophon EPR Cart (N00039) må der kun bruges (Uninterrupted Power Supply) (UPS) **APC Smart-UPS 750I (SMT750I)**. Der anbefales ingen anden UPS til brug for trophon EPR Cart.
- Til trophon Cart (N05010) må du kun bruge en UPS, der opfylder specifikationerne i tabellen Tekniske specifikationer i denne brugsanvisning (IFU), f.eks. **APC Smart-UPS 750I (SMT750I)**.
- UPS'en bør ikke anvendes til drift af højniveaudeinfektion (HLD) og rensningscyklusser med en trophon EPR/trophon2-enhed uden hovedforbindelser.
- UPS'en skal være centreret på Cart UPS Bracket for at opnå maksimal fastholdelse. Hvis UPS'en ikke er placeret i overensstemmelse med disse instruktioner, er der risiko for, at den ikke holdes korrekt fast under bevægelse, og der er risiko for personskade.
- UPS-ventilerne må ikke blokeres på noget tidspunkt. Undgå at blokere for ventilation og køling af luftstrømmen til UPS'en efter montering.
- Håndter kabel i henhold til denne brugsanvisning.
- Følg UPS-producentens brugsanvisning for korrekt installation og betjening ud over denne brugsanvisning.
- Kontakt din Nanosonics-repræsentant, hvis du har problemer med at bruge Cart UPS Bracket.

Installationsvejledning

1. Hvis du installerer Cart UPS Bracket på en eksisterende vogn, skal du afmontere trophon-enheden fra vognen.
2. For at adskille hjulkassen fra vognstammen skal du vende vognen på siden og bruge en **5 mm unbrakonøgle** til at fjerne de fire bolte og fjederskive fra undersiden af vognens hjulkasse (se figur 1).

Ved installation af et Cart UPS Bracket på en ny vogn skal du gå videre til **trin 3** ved trophon EPR Cart og **trin 4** ved trophon Cart.

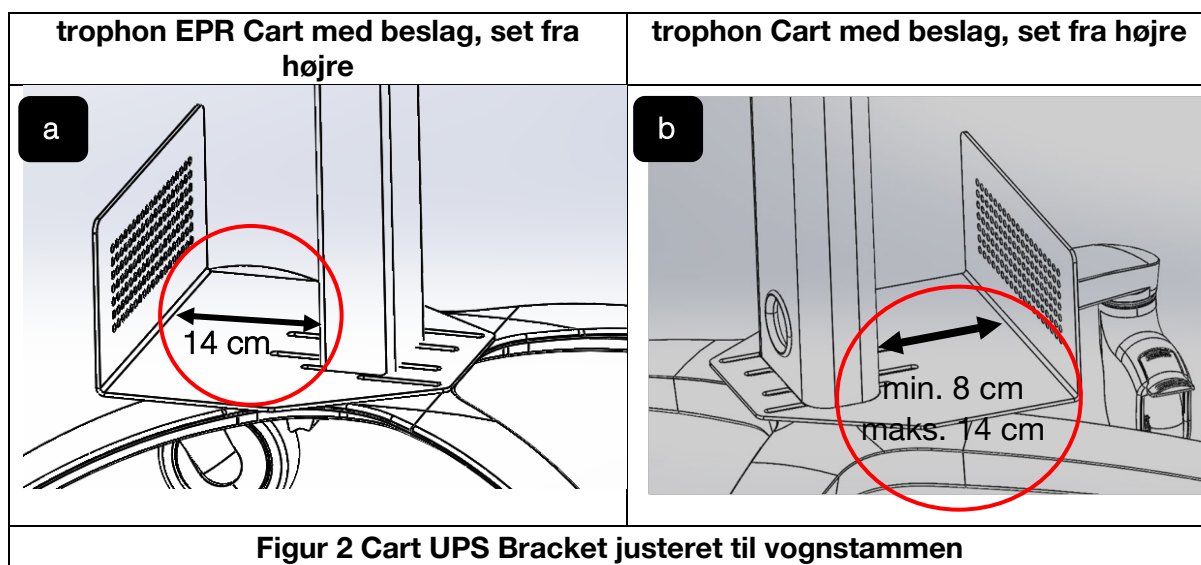


3. **Fortrophon EPR Cart (N00039)** skal du placere Cart UPS Bracket oven på hjulbasis og sikre, at den lodrette bagside af beslaget er placeret på vognens **bagside** (Figur 2a). Juster de to slidser på beslagets bund med de 4 bolthuller på hjulbasis (se figur 3a).
4. **For trophon Cart (N05010)** skal du placere Cart UPS Bracket oven på hjulbasis og sørge for, at den lodrette bagside af beslaget er placeret på vognens **forside** (Figur 2b). Juster de to slidser på beslagets bund med de 4 bolthuller på hjulbasen (se figur 3b).
5. Der skal være tilstrækkelig plads mellem vognstammen og den lodrette bagside af beslaget til montering af UPS'en:

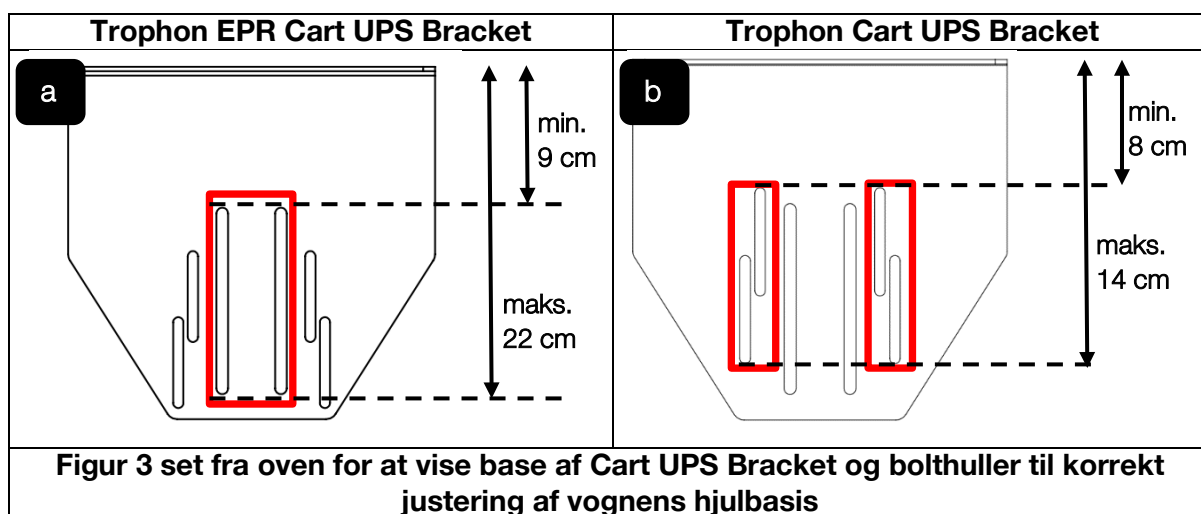
For trophon EPR Cart: ca. 14 cm.

For trophon Cart: min. 8 cm, maks. 14 cm

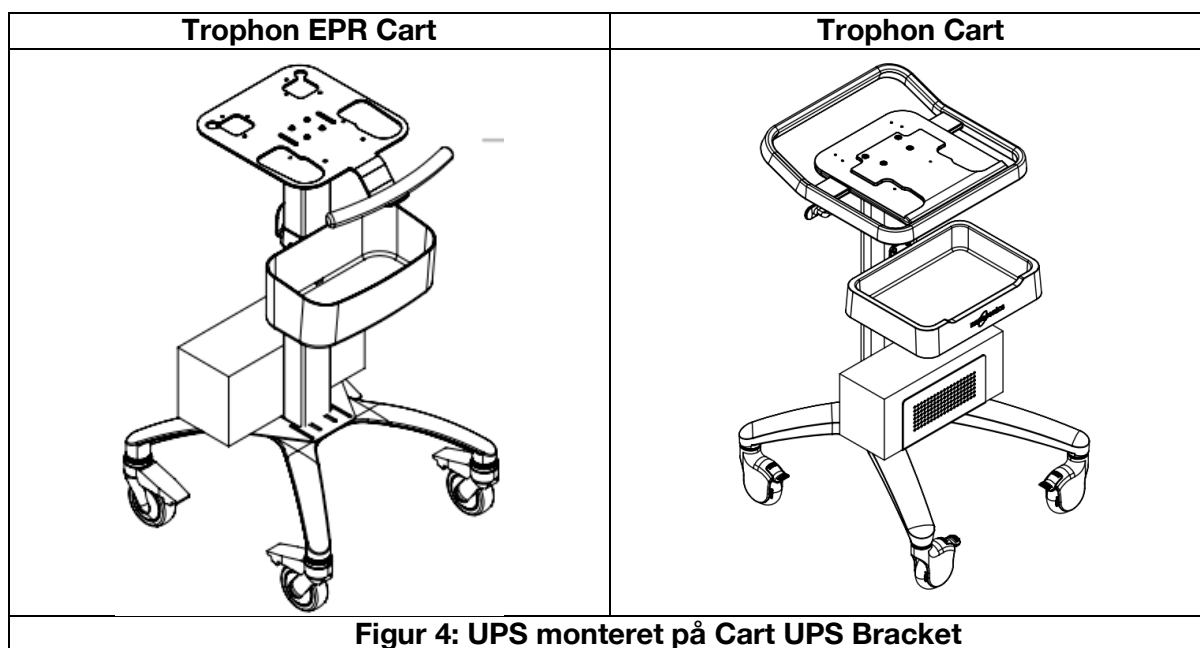
Læg vognstammen på og juster den oven på beslaget (se figur 2). Se figur 5 for komplet samling af vognen.



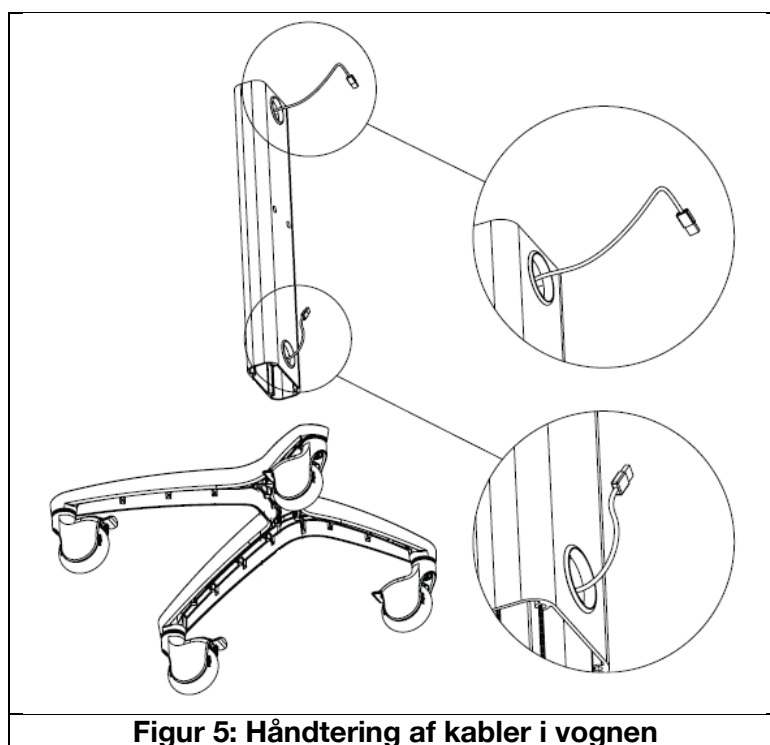
Bemærk: Cart UPS Bracket monteres på **bagsiden** af trophon EPR Cart og på **forsiden** af trophon Cart.



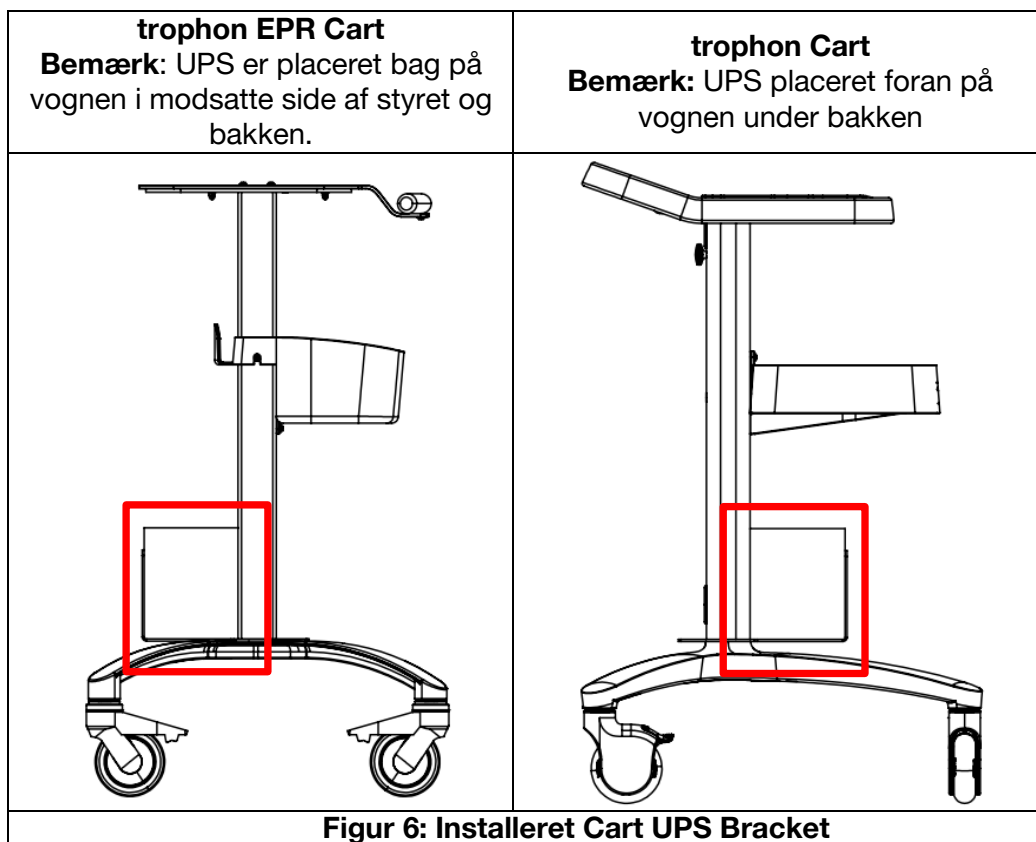
- Sæt de 4 fjederskiver og bolte under vognens hjulbasis, og sørg for, at de flugter med og går gennem hjulbasen, Cart UPS Bracket og vognstammen, og skru dem fast med unbrakonøglen, indtil de sidder fast. Spænd ikke helt til, før UPS'en er blevet monteret.
- Sæt UPS'en på beslaget (figur 4) med stikkontakterne på linje med trophon-enhedens som angivet i figur 4, når den er monteret på vognen. Sørg for, at UPS'en er centreret på beslaget. Fastgør UPS'en godt mellem den lodrette bagside af beslaget og stammen ved at justere beslaget efter behov. Når UPS'en er godt fastgjort, spændes boltene under hjulbasis med unbrakonøglen.



8. Hvis du installerer beslaget på en ny vogn, skal du se i brugsanvisningen for trophon EPR Cart/trophon Cart for enten at installere trophon-enheden på vognens topplade eller fortsætte med at samle vognen.
9. Tilslut strømkablerne i henhold til UPS-producentens anvisninger. Fastgør eventuelle løse kabler for at undgå, at de kan komme i klemme under vognens hjul under transport, eller at man kommer til at snuble over dem. Udnyt det hulrum i vognstammen, som er beregnet til at føre kabler igennem (figur 5).



10. Figur 6 viser en korrekt installeret UPS på trophon EPR og trophon2 Carts set fra højre side af vognene.



N00110 trophon Cart UPS Bracket Teknisk specifikation



trophon EPR Cart kan kun bruges sammen med APC Smart-UPS (SMT750I). trophon Cart er også kompatibel med APC Smart-UPS (SMT750I). Alternative UPS-mærker kan kun anvendes til trophon Cart, hvis nedenstående specifikationer er opfyldt.

Elektriske specifikationer	Udgangseffektkapacitet: 500 watt/750 VA eller derover. Type af bølgeform: sinusbølge Japan, US, Canada og Mexico Nominel udgangsspænding: 100, 120 V AC Nominel indgangsspænding: 100, 120 V AC Resten af verden Nominel udgangsspænding: 230 V AC Nominel indgangsspænding: 230 V AC
Mekanisk specifikation	Minimumsbredde: 80 mm Maksimal bredde: 140 mm Maksimal højde: 290 mm Maksimal dybde: 450 mm Maksimal vægt: 16 kg



Cart UPS Bracket

Bruksanvisning

REF N00110



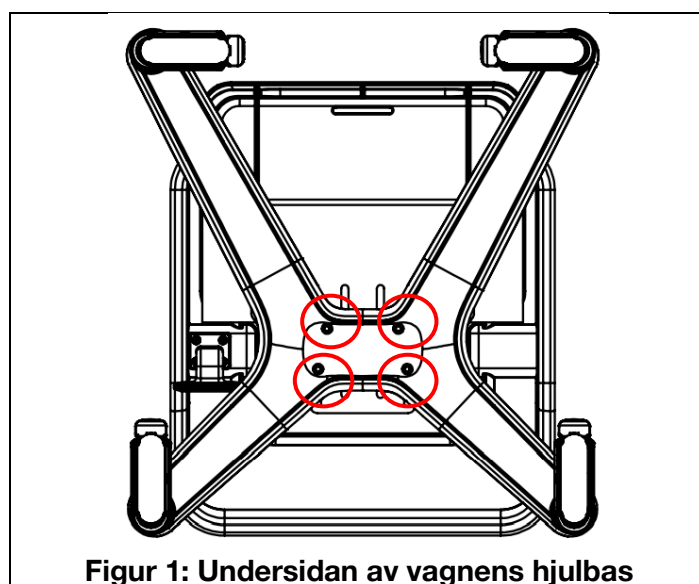


- För trophon EPR Cart (N00039), använd endast avbrottsfri strömförsörjning (UPS) **APC Smart-UPS 750I (SMT750I)**. Ingen annan UPS-enhet rekommenderas för användning med trophon EPR Cart.
- För trophon Cart (N05010), använd endast en UPS-enhet som uppfyller specifikationerna i tabellen över tekniska specifikationer i denna bruksanvisning, såsom **APC Smart-UPS 750I (SMT750I)**.
- UPS-enheten bör inte användas för drift av högnivådesinfektion (HLD) och rensningscykler med en trophon EPR- eller trophon2-enhet utan huvudanslutningar.
- UPS-enheten bör vara centrerad på Cart UPS Bracket för maximal stabilitet. Om UPS-enheten inte är placerad enligt dessa instruktioner finns det risk att den inte hålls kvar ordentligt under förflyttning och kan då orsaka skada.
- Ventilerna på UPS-enheten bör aldrig blockeras. Undvik att ventilations- och kylluftsflöden till UPS-enheten hindras efter montering.
- Följ instruktionerna för kabelhantering enligt denna bruksanvisning.
- I tillägg till denna bruksanvisning, följ även UPS-tillverkarens bruksanvisning för korrekt installation och drift.
- Kontakta din Nanosonics-representant om du har problem med att använda Cart UPS Bracket.

Installationshandledning

1. Om du installerar Cart UPS Bracket på en befintlig vagn, börja med att ta bort trophon-enheten från vagnen.
2. För att skilja hjulbasen från vagnsskaftet, lägg vagnen på sidan och använd en **5 mm insexnyckel** för att lossa de fyra bultarna och fjäderbrickorna från undersidan av vagnens hjulbas (se Figur 1).

För att installera Cart UPS Bracket på en ny vagn, fortsätt till **Steg 3** för trophon EPR Cart och till **Steg 4** för trophon Cart.



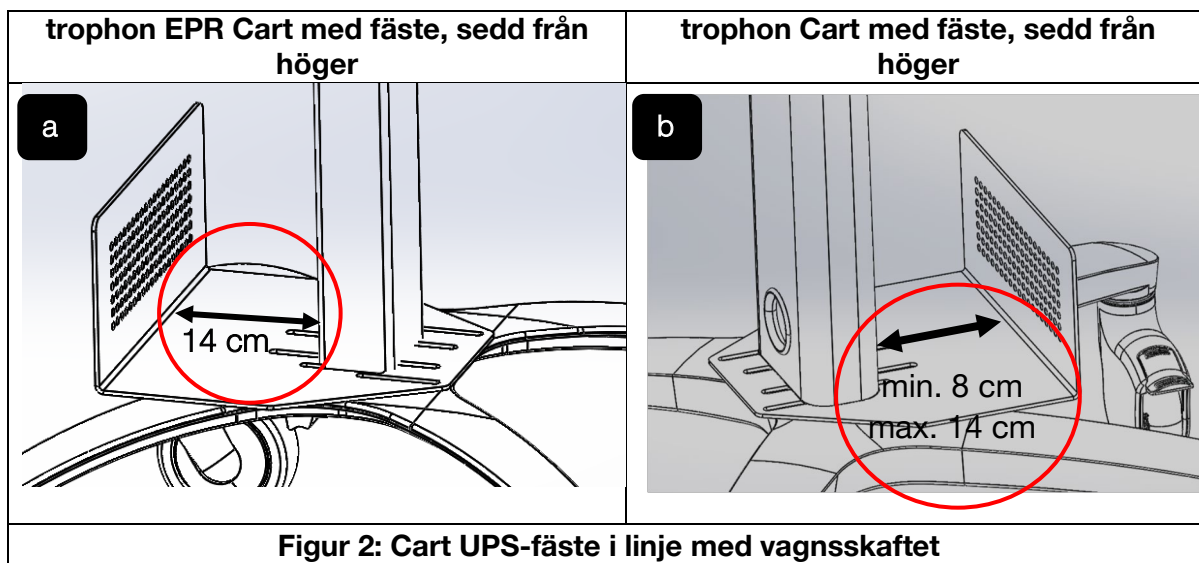
Figur 1: Undersidan av vagnens hjulbas

3. **För trophon EPR Cart (N00039)**, placera Cart UPS Bracket ovanpå hjulbasen och se till att fästets vertikala baksida placeras **baktill** på vagnen (Figur 2a). Rikta in de två spåren på basen av fästet mot de 4 bulthålen på hjulbasen (se Figur 3a).
4. **För trophon Cart (N05010)**, placera Cart UPS Bracket ovanpå hjulbasen och se till att fästets vertikala baksida placeras **framtil** på vagnen (Figur 2b). Rikta in de två spåren på basen av fästet mot de 4 bulthålen på hjulbasen (se Figur 3b).
5. Tillåt tillräckligt med utrymme mellan vagnsskaftet och fästets vertikala baksida för att passa UPS:

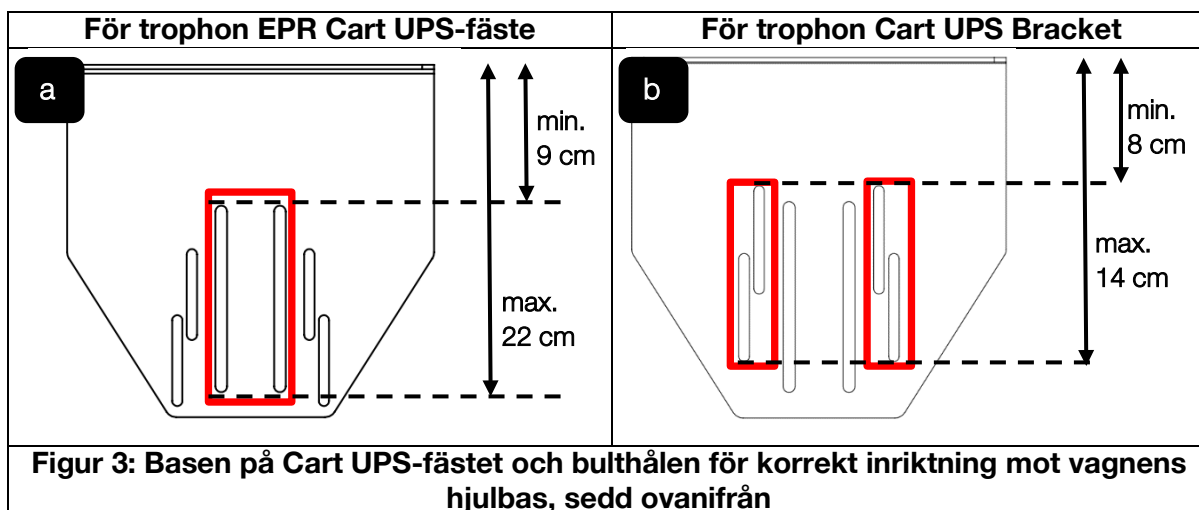
För trophon EPR Cart: ca. 14 cm.

För trophon Cart: min. 8 cm, max. 14 cm

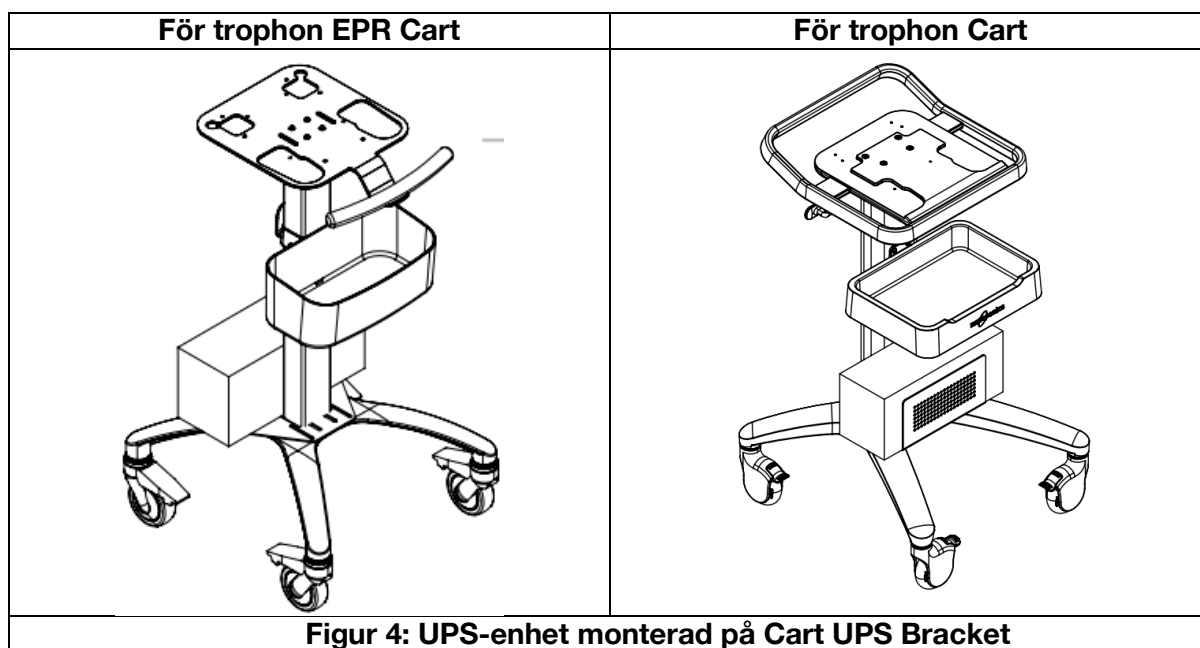
Lägg till och rikta in vagnsskaftet ovanpå fästet (se Figur 2). För en komplett vagnsmontage, se Figur 5.



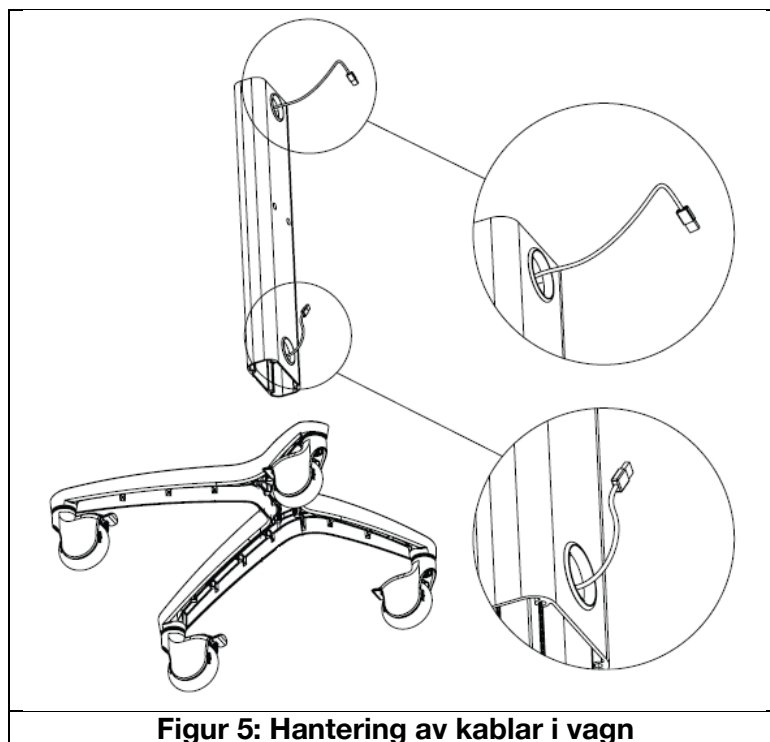
Obs! Cart UPS Bracket för vagn installerad **baktill** på trophon EPR Cart och på **framtil** på trophon Cart.



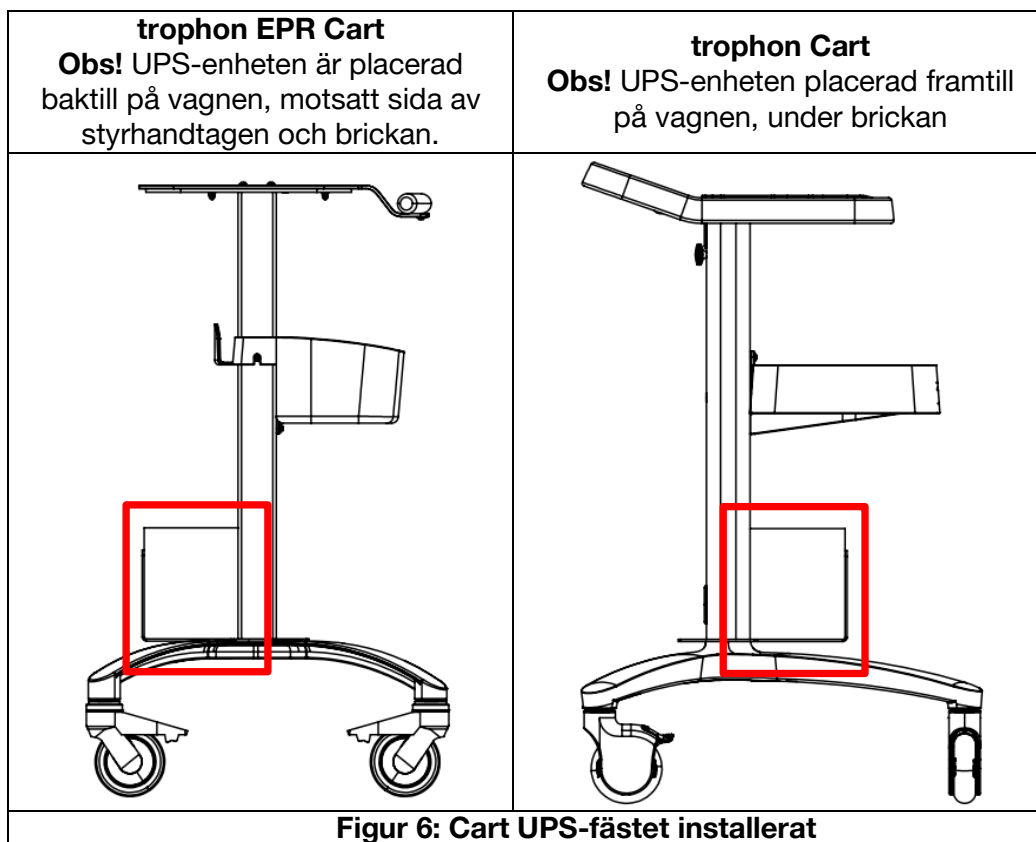
- Lägg till de 4 fjäderbrickorna och bultarna under vagnens hjulbas, se till att de ligger i linje och passerar genom hjulbasen, Cart UPS Bracket och vagnsskaftet och dra åt ordentligt med hjälp av insexnyckeln. Dra inte åt helt förrän UPS-enheten har lagts till.
- Lägg till UPS-enheten i fästet (Figur 4) med strömuttagen i linje med trophon-enheten, enligt Figur 4, när den är monterad på vagnen. Se till att UPS-enheten är centrerad på fästet. Fäst UPS-enheten ordentligt mellan fästets vertikala baksida och skaftet genom att justera fästet efter behov. När UPS-enheten är ordentligt fäst, dra åt bultarna under hjulbasen med insexnyckeln.



8. Om du installerar fästet på en ny vagn, se bruksanvisningen för trophon EPR Cart eller trophon Cart, för att antingen installera trophon-enheten på vagnens topplatta eller för att fortsätta montera vagnen.
9. Anslut strömkablarna enligt UPS-tillverkarens instruktioner. Säkra eventuella lösa kablar för att undvika risken för att de fastnar under vagnshjulen under transport, eller utgör en snubbelrisk. Använd hålrummet i vagnskaftet som är gjort för att mata kablar igenom (Figur 5).



10. Figur 6 visar en korrekt installerad UPS-enhet med trophon EPR Cart och trophon2 Cart, vagnarna sedda från höger.



N00110 trophon Cart UPS Bracket Teknisk specifikation



trophon EPR Cart kan endast användas med APC Smart-UPS (SMT750I). trophon Cart är även kompatibel med APC Smart-UPS (SMT750I). Alternativa UPS-märken kan endast användas med trophon Cart om nedanstående specifikationer uppfylls.

Elektrisk specifikation	Uteffektskapacitet: 500 Watt / 750 VA, eller högre. Vågform: Sinusvåg. För Japan, USA, Kanada och Mexiko Nominell utmatningsspänning: 100, 120 V växelström Nominell inmatningsspänning: 100, 120 V växelström För övriga världen Nominell utmatningsspänning: 230 V växelström Nominell inmatningsspänning: 230 V växelström
Mekanisk specifikation	Minsta bredd: 80 mm Största bredd: 140 mm Högsta höjd: 290 mm Största djup: 450 mm Största vikt: 16 kg



Manufactured by:
Nanosonics Limited
7-11 Talavera Road,
Macquarie Park NSW 2113,
Australia.
+61 2 8063 1600
customerservice@nanosonics.com.au
www.nanosonics.com.au

USA Contact:
Nanosonics, Inc.
7205 E. 87th Street,
Indianapolis, IN 46256, USA
1-844-876-7466
customerservice@nanosonics.us
www.nanosonics.us



**Auhorised European Representative/
EU Importer:**
Nanosonics Europe GmbH
Poppenbütteler Bogen 66
22399 Hamburg
Germany.
+49 40 46856885
customerservice@nanosonics.eu
www.nanosonics.eu

UK Importer:
Nanosonics UK Limited
Ground Floor at The Forum
Unit C1 & C2, Hercules Business Park,
Bird Hall Lane, Stockport, SK3 0UX, UK
+44 (0) 161 686 3030
customerservice@nanosonics.co.uk
www.nanosonics.co.uk



